

# Tais Timor

Fonte informasaun, publika fulan-fulan ho Tetun, Ingles, Portuguese no Bahasa Indonesia no distribui gratuita deit

Iha Laran 8 Boneka kona ba Anti-Violensia



## Halo rahun silensiu no buka justisa

Uja Naran\* neebe ho idade tinan sanulu-resin-tolu isin rua, no ema barak laran susar konaba saida mak akontese ba sira.

Aman ba oan ida nee ninia idade tinan hatnulu-resin neen, familia besik ida nee no isin rua ida nee resultadu husi violensia seksual neebe lao tiha ona iha tinan tolu nia laran, kasu idanee mosu ida media bainhira labarik feto ida nee sinte iha oan.

Atu resolve idanee, katuas sira no familia Uja nian hasoru malu atu diskuti. Depoisode oras balu koalita, durante nee Uja laiha neeba, sira hanoin hamutuk oinsa atu resolveproblema nee. Sei la iha kaben tanba feto oan nee se I kiik liu, maibe tenke selu barlaken karau ida, manu ida no osan rupia 250.000 (dolar US\$ 25) hanesan responsabilidade husi mane nian ba isin rua labarik feto nian. Inkontru hotu tiha, ema idaidak hamrik no lao fila fali ba sira nia ema ho oin kontenti, kontenti tanba justisa idalao tiha ona. No sira nia moris oras nee lao hanesan bainbain fali. Maibe paz ba familia ida nee harun tiha ona, no Uja oan sei moris ho konsekwensia boot

Oinsa mak labarik ho tinan 13 bele hasoru trauma isin rua nian? Ninia moris hanesan labarik destroi tiha ona. Hanoin atu loran ida bele tuir kaben tradisional la iha ona. No ninia oan mos sei hasoru ninia loran oin neebe la loos. Iha sosiadade neebe tradisaun no dutrina Igreja nian sei maaas, iha neebe laiha fatin natoon ba ba labarik sira neebe moris la ho kaben. Liu tan mak, Uja karik sei hetan diskriminasaun atu bele hetan moris neebe diak ba ninia loran oin. Ba labarik hanesan Uja, hatudu katak iha sistema sosial nian hatudu katak justisa oituan liu.

Maske nunee, esforsuforan oras nee halo dadaun ona atu bele tulun ema sira neebe susar hanesan nee sira. Iha dialogu publiku nian no hasae kasu hirak nee bele halo ema barak hatene konaba problema sirahanesan nee hodi bele kontra. Igreja, ONG, UNTAET no individual sira halo ona kampanha informasaun atu hanorin no fo asistensia ba ema sira neebe hetan problema sira nee. Organizaun hirak nee mos servisu ho ema sira neebe servisu iha area lei nian hanesan polisia no tribunal atu bele garantia katak ema siraneebe halo hahalok aat tenki selu ba sirania hahalok no simu konselhu

Komesa fulan Junhu, Caritas Australia, Desenvolvimento no agencia tasibalu husi Igreja Katolika, halao ona treinin konaba konselhu ba problema seksual nian. Ho servisu hamutuk ONGnasionai nain rua - ETWAVE no (FOKUPERS) - seminariu nee be organiza atrai fetono mane husi organizasaun komunidadade nian neebe hakark harii fali sosiadade neebe trauma, mane no feto, husi distritu 10 hatoo ona sira nia hakarak atufu tutan buatnebe hetan ba ema seluk

Too orasnee, seminariu hirak nee halao oan iha Aileu, Baucau, Same no Suai. Distritu seluk mak hanesan Ainaro, Maliana no Los Palos, no seminar tuir mai sei halao iha Manatutu, Ermera no Liquica. Koordinator Programa husi Caritas, Fernando Pires, hateten "Buat neebe trei nunee mak atubele halo ema hotu hatene katak ema neebe hetan violensia seksual nian iha direitu atu buka justisa". Treinu nee komeso ho prosedura oinsa mak atu fo hatene ba polisia bainhira krimi nee mosu.

Tutan ba pajina 2

## Violensia iha Timor Lorosa'e, Hapara Violensia Agora!

*Situasaun neebe ladiak neebe mosu tanba komunidadade rua mak halo asaun ba malu. Liu tiha nee kuaeze uma 12 mak mutuk no istraga. Ema sira neebe hela iha neebe sei tauk hotu, no iskola sira taka hotu tanba tauk atu mosu fail asaun neebe hanesan.*

*Ema boot ida kaer tiha ona - hetan kastigu: tanba halao violensia domestiku, baku ninia fen.*

*Ema lubuk ida- husi Timoroan no internasional sira- hetan tuda, no seluk tan iha tasin ibun iha Dili nian.*

*Asindete kiik iha Dili entre ema Timor no internasional hamosu konfontrasaun neebe perigoju, bainhira ema timor nee halo ninia kareta nakdulas no halo kanek nia bainhira nia koko atu foti savi.*

Ita hotu rona konaba insidentu hanesan nee, no, liuliu, buat nee halo ema nian hanoin katak Timooan sira nee ema krimi no Timor nee fatin krimi nian. No ida nee atu sai hanesan buat loos ida - maybe dala ruma buat nee sala boot.

Fiark katak tempu neebe Timor liu tiha ona hatudu esperiensia neebe ladiak, ema labele moris iha paz nia laran. Iha neeba laiha oportunitadade atu hetan buat neebe diak konaba violensia nian maibe buat aat mak barak, ho forma oioin deit, ka atu halo moris spiritu moris laho violensia nian iha nasaun laran.

Iha termu realidade nian, hanesan informasaun neebe Tais Timor hatuun no

Tutan ba pajina 7



### Tempu Agora Atu Hari la Os Atu Estraga!

Timor oan sira baruk tiha ona violensia. Tempu to'o ona atu muda. Poster ida ne'e, nebe sei distribui iha Timor laran tomak iha semanas atu mai, sei sai nudar simbolu ida ba kampanha atu promove toleransia.

Oinsa atu bele hatudu toleransia no halo hotu violensia iha Timor Lorosa'e - ida nee mak titulu Tais Timor fulan ida nee. Ema barak koalita katak violensia mak problema urgente neebe Timor Lorosa'e Hamosu oras nee dadaun, liliu iha periodu eleisaun nian, neebe sai ona hanesan violensia rai laran neebe iha hela iha odamatan kotuk; violensia neebe grupu sirahamosu iha liu tiha ona iha fulan hirak kotuk ba; ka violensia neebe iha relasaun ho kampanha politika nian. Ami husu ona perguntas todan ba matenek nain iha UNTAET, ETTA no komunidadade ONG sira

## Iha Laran

- 2 CivPol P&R kona ba violensia
- 3 PKF P&R kona ba violensia
- 3 Entrevista ho DA Maliana
- 4 Notisias ATTL nian
- 5 ONU atu luta hasoru SIDA iha TL
- 5 TL nia Ombudsperson
- 6 ONGs no violensia
- 6 Entrevista ho Paulo Martins
- 8 Boneka kona ba Anti-Violensia
- 10 Notisias Badak
- 11 Notisias Distritu
- 12 Lian Internasional
- 13 Lian Timor Lorosa'e nian Labarik Dalan, saida mak atu halo ho sira?
- 14 Mudansa Merkadu
- 14 Forsa Defesa
- 15 Tiu kona ba toleransia



# P&R hosi CivPol kona ba Violensia no Seguransa

*Violensia oinsa no ida nee mao oras nee importante tebes ba imi iha Timor Lorosa'e no saida mak imi nia strategia atu hasoru?*

Polisia halao servisu importante hodi halakon violensia iha sosiadade hotu iha mudu tomak. Timor Lorosa'e laos nasaun spesial. Violensia neebe oras nee CivPol sira taumatan tebes mak violensia neebe bele istraga sosiadade nia moris neebe normal. Maske nune, kompara ho nasaun seluk, Timor Lorosa'e ninia aktividade krimi sei kiik liu. Tuir analiza ami nian, asla no nauk mak krimi neebe mosu bebeik, maybe ami mos fo ami nia atensaun spesial ba violensia domestiku, tanba krimi ida nee mos komesa boot ba dadaun, ida nee ami hatene husi reportajen neebe mai too iha CivPol. Ami nia strategia mak Polisia Komunitade neebe Pro-aktivu: servisu hamutuk hp komunitade no prevene krimi neebe atuy akontese.

*Lei no prosedura sira neebe CivPol usa iha Timor Lorosa'e iha fulan hirak nia laran nee bele responde duni problema violensia nian?*

Polisia servisu hamutuk ho elementu sosiadade nian: iskola, Igreja, organizasaun direitu humanus nian, asiasaun gender nian no seluk seluk tan. CivPol sira sempre halo inkontru no dialogu ho elementu sosiadade atu bele iha hanoin oinsa mak bele serve populasaun ho diak. CivPol nia asaun sei baseia ho dialogu ho toleransia, sempre respetu direitu humanus, no usa forsa neebe proporsional hanesan prinsipiu ida mos.

*Iha ona buat ruma neebe aprende depoisde asidanti Baucau, Viqueque no Quilicai anexan experiensia?*

Edukasaun sivika tenki halo metin tan. Populasaun tenki hatene katak sira labele halao lei tur sira nia hakarak, anexan sira mak kaer lei nee iha sira nia liman. Kasu politika no social mak fulan hirak liu ba mosu bebeik, tan nee edukasaun sivika mak hanesan pontu importante no save ba solusaun problema komunitade nee.

*Funisionariu CivPol nain hira mak oras nee iha nasaun tomak?*

Oras nee dadaun ami iha polisia 1400 husi

nasaun 38 no polisia Timor 777. no numeru policia Timor nian aumenta dadaun.

*Numeru hirak mak ita boot sira hanoin ba atu iha bainhira too tinan 2002 no ba oin?*

Se situasaun lao nafatin hanesan oras nee - no ami fiar ida nee mak sei sai problema - ami komesa hatuon ona polisia internasional sira komesa husi fulan uluk tinan 2002 no aumenta numeru polisia Timor too iha numeru 3000 iha tinan 2003.

*Oinsa CivPol mantein disiplina nee makaas iha situasaun neebe relativamente kalma nee iha kuaze Timor tomak?*

Ba CivPol sempre iha servisu barak atu halo. Bainbain ema haree CivPol iha situasaun nee reativu. Maybe, atu prevene krimi mak ami nia servisu neebe importante tebes. CivPol halao visita ba iskola sira no instituisaun seluk sira hodi informa sira no halo asaun hamutuk ho ulun boot komunitade Timor nian, hodi nune hamutuk ita bele hari sosiadade nee seguru no sempre iha paz nia laran.

*Ema barak iha Timor Lorosa'e sinti tau tanba iha periodu eleisaun nian, ema sei haree katak violensia politika neebe mosu iha tinan bele mosu fali. Saida mak CivPol sira fo ba cidadaun Timor Lorosa'e katak situasaun nee lahansaan no sei lao diak?*

CivPol iha polisia nain 1400 neebe diak tebes ho hakarak tebes atu tulun Timoroan sira atu bele too iha demokrasia. Ami bele fo garanta cidadaun Timor Lorosa'e no ema internasional sira katak ami nia planu seguransa ba eleisaun nia pruntu ona, no oras nee ami prepara atu bele komesa halao seguransa. Situasaun oras nee lahansaan ulun tinan 1999. Ami iha polisia internasional nain 1400 no polisia Timor nain 777 neebe servisu ho objektivu ida deit - atu mantein lei no orden.

*Se ema ruma haree polisia husi CivPol nian halo buar ruma neebe sala, hanesan usa forsa ba povu, ka lao tur orden, ba se sira bele halo kontaktu?*

Sira tenki kontakta funisionariu polisia ka stasaun polisia neebe besik liu. Naran

departementu ida polisia nian sei simu no investiga buat neebe hatoo mai.

*Saida mak CivPol halo atu prevene violensia ho kilat ka violensia politika antes buat hirak nee mosu?*

Polisia komunitade: CivPol halo inkontru ho cefi suku, neebe Timoroan sira fiar hanesan autoridade neebe sira respetu. Husi prespektivu judicial nian sei laiha kilat. Hanesan iha sosiadade seluk, se ema ruma nee ho rasaan polisia, social, direitu humanus no seluk tan. Se ema ruma husi motivu hanesan dehan ona iha leten halo krimi, polisia sei kaer sira tur lei no lori sira ba tribunal..

*Iha kondisauan saida mak CivPol sira husu ajuda ba Unidade Reasaun lalais?response Unit?*

Iha situasaun neebe polisia sira neebe halo patroliia laiha ona forsa atu atende ka prevene sira neebe kontra orden. Membre Unidade Reasaun Lalais sira neebe hetan ona treinu spesial atu bele hasoru ema barak nian.

*Se mak bele autoriza Unidade Reasaun lalais sira intervene asaun ida?*

Komiionariu CivPol nian mak sei autoridade iha Timor Lorosa'e atu hakotu ida nee.

*Polisia Unidade Reasaun Lalais nee nain hira, no ba loron oin persija hira?*

Oras nee dadaun iha sira nain 240 iha Unidade Reasaun Lalais nia okos: ema nain 120 husi Portuguese iha Dili no ema nain 120 husi Jordania iha Baucau. Iha loron oin ami sei atun numeru polisia internasional hodi troka ho polisia Timor ho numeru hanesan deit.

*Iha kondisauan saida mak CivPol sira husu tulun ba PKF? No se mak sei hakotu ida nee?*

Iha ona akordu ida entre CivPol no PKF: konaba seguransa nian, lei no orden, PKF sei tulun CivPol. Ida nee coordina iha Sentru Operasaun Nasional. Iha asaun praktika, polisia sei mantein lei no orden iha rai laran, no forces armada sira tomakonta ba defesa teritoriu nian

*Oinsa CivPol simu polisia Timor hodi prevene no hasoru grupu sira neebe halo krimi no violensia politika nian?*

Aktividade segredo, Polisia Komunitade, ligasaun kultura, investigasaun no tau hamutuk informasaun sira mak iijimplu ba oinsa ami simu polisia Timor sira atu bele mantein lei no orden.

*Programa saida mak CivPol iha atu prevene violensia domestiku, neebe partikularmente boot tebes iha Timor Lorosa'e?*

Ami iha unidade neebe taumatan ba ema sira neebe forsa laiha, neebe taumatan ba kasu domestiku nian. Ami hanoin katak, ho tulun sosiadade no asiasaun sira seluk atu bele simu no haruka mai ami informasaun domestiku nian, atu nune ami bele resolve no fo ambiente diak ida ba familia sira iha Timor Lorosa'e.

*Se ema balu hakarak atu diskuti ho CivPol konaba buat sira neebe sira lahatene ka buat sira neebe sira hakarak atu koalai kona, se mak sira bele kontakta?*

Polisia Civil hotu hotu no departementu sira neebe hakarak atu tulun komunitade.

*Ita boot iha numeru kontakta spesial ba violensia domestiku, violensia ho kilat no seluktan nian?*

CivPol iha numeru neebe hanesan tur mai nee: **CivPol Dili- 0408839978**. la kleur tan ita sei iha numeru emergensia nasional - 112. >

**Bele mos kontakta CivPol iha numeru sira neebe tur mai nee:**  
**Telefonu sentru UNTAET nian- 0889463900**  
**Sentru Operasaun Nasional- Ext. 5600, 5672, 5673, 5674;**  
**CivPol distritu Dili:**  
**Stasaun Sentral Dili nian- Ext. 5292;**  
**Stasaun CivPol Comoro nian- Ext. 5939, 5941;**  
**Stasaun CivPol Becora nian- Ext. 5943, 5957**

## Halo rahun silensiu hatutan hosi pj. 1

persija dadus husi mediku sira, fo mos konaba se halo segreduba baproblema nee husi sosiadade no prosedura tribunal nian. Ema neebe hetan violensia ninia direitu, efeitu psikologikal no hanoin basiku konaba violensia seksual nee mos koalita kona. Polisia, konselhor sira no profesionalis neebe iha relasaun ho neebe ba fo treinu idanee hetan perguntas oiioin deit husi partisipante sira neebe koalita konaba krimi seksual nian no oinsa bele fo tulun ba vitima sira no mos saida mak sei akontese depoisde investigasaun.

Maske ida nee laos foin mak permeirafez halao aktividade idanee, ONG sira neebe halao programa idanee hetanona resistensia iha komunidadade balu nia leet. Buatsira neebe sirahasoru mak hanesan lian neeb usa hodi komunika ba malu no kompredisaun ba kultura konaba oinsa atu koalita konaba naturesa seksual nian. "Seks nee seidauk diskuti iha komuniadade nia leet," Sr. Piress hateten. Ida nee buat neebe ami labele koalita. Maibe ema barak mak gosta aturona konaba problema hirak nee, maibe ema tenki kuidadu bainhira isplika konaba ita nia isin lolon."

Treina door Maria Zulmina Alves

Soares hateten katak responde husi partisipante ba iha treinu nee positiva, maske nune treinarador siradala barak hetan obstaklu makaas tanba sa mak persija atu koalita konaba problema ida nee ho komuniadade. "iha Aileu, porisemplu, madrebalu fo hatene ba ba ami tanba sa mak ema foin-sae sira ba rona hamutuk problema idanee hamutuk ho ema boot sira? Sr. Soares hatutan tan katak ema sira hanoin katak tur sira nia kultura Timor nian, foinsa'e sira labele koalita konaba seks

Taukotuk tiha problema hirak nee, treinarador sirahetan suporta husi komuniadade nee mai husi elementu oiioin. Partisipante sira hateten katak edukasaun idanee diak tebes tanba ami bele aprende-buatruma, no mos sira husu ona ba treinu seluk neebe kleur loiu atunnee iha tempu naton atubele koalita konaba problema idane barak liu tan, maske ema balu moe atu koalita konaba seksu iha ema barak nia leet.

Hatutan tan, treinarador sira hateten katak persija iha regulamentu idaneebele estabilsa atubele sai baseia hodi bele garanta informasaun ba ema konabaproblema idanee hodi bele prevene. Liulou oras nee tanba iha moras seksual nian neebe bele daet ba

ema seluk. Partisipante barak mak seidauk hatene konaba moras balu neebe mosu tanba relasaun seksual. Neebe halo mosu violensia seksual nian, maioria sira gosta liu mak konaba prosedura atu fo hatene

*"Violensia seksual tenki sai ema hotu nia preukupasaun tanba idanee bele konaba ema hotu. Idanee bele konaba imi nia feton, oan fetu, inan no feen. Atubele protekta ema sira eebe imi hadomi, karik buat eebe importante tebes atu hatene mak oinsa imi bele resdolveidnee bainhira buatnee akontese," Su Mohan Das, Funisionariu Direitru Humanus nian iha Suai,ovalima.*

violensia ida nee, nomos konaba protejaun neebeatufoo no suportaba vitima sira.

"Ema balu hatene ona konaba moras sira neebe perigujun daetba ema seluk hanesan AIDS, maibe iha reasaun taun nian bainhirakoalaia koanab AIDS," Adelio Firmar, asistensia koodinador programa idanee nian hatete. Idanee sinal idaba ita atu komesa kampanha koanab AIDS."

Ikus liu, moras sira no isin rua sira neebe la hakark laos idanee deit mak sai husi violensia seksual. Ida nee krimi violensia - esperensia aatno traumatiku - no babain sei husik hela problema fisukuno

psikolijiku ba vitima ba loronnaruk tebes. Ho hari lei direitu humanos nian no hakaas aan atu taumatan ba problema hirak nee, guvern demokratiku ihamundu tomak hakaas aan atu bele protekta vitima seksual sira.

"Violensia seksual tenki sai ema hotu nia preukupasaun tanba idanee bele konaba ema hotu. Idanee bele konaba imi nia feton, oan fetu, inan no feen. Atubele protekta ema sira eebe imi hadomi, karik buat eebe importante tebes atu hatene mak oinsa imi bele resdolveidnee bainhira buatnee akontese," Su Mohan Das, Funisionariu Direitru Humanus nian iha Suai,ovalima.

\*Uja Naran nee laos naran loos ba vitima neebekoalaia iha leeten. Naran ho ninia direasaun subaratu bele protekta vitima.

Ba informasaun liu tan bele kontakta servisu fatin tur mai nee no hanoin katak informasaun hotu neebe imi fo sei hataanho diak no sei sai segredu.

**CivPol 0408839978**  
**CARISTUS 0417801592**  
**ETWAVE 0419829549**  
**FOKUPERS 0417839865**

*Ba distritu siraneebe laiha telefoni neebe imi usa, imibebe kontakta CivPol iha iminia fatin >*

# PKF Hatan Perguntas kona ba Violensia no Seguransa

*PKF responde perguntas balu konaba violensia no situasaun jeral iha Timor Lorosa'e*

*Situasaun seguransian ora nee iha Timor Lorosa'e oisa, neebe iha relasaan ho intimidasaun militarian?*

Oras nee iha deit perigosa husi militar nia amiansa iha Timor Lorosa'e, oras nee dadaun kondisaun hatudu katak militar la persija atu hola parte makaas hodi liu amiansa ema. Maibe aktividade milisia nian iha fronteira nian sei lao nafatin no tanba nee seguransa PKF sei kontinua nafatin tau matan ba importante ba protesaun no fo seguransa ba ambeiente.

*Ba numeru refusiadus Timoroan neebe tuun ona, obsevador sira hateten katak prinsipalmente pro-autonomia no ema sira nee suporta milisia sira mak sei nafatin hela iha Timor Loromonu. Populasaun boot hanesan nee ho avaliasaun politika sei bele sai hanesan susar ida ba iha?*

Importansia ba prosesu rekonsiliausaun nian nee hatudu iha nee. Timoroan sira nia solusaaun basiku mak ida nee, idabele garantia paz ba loron naruk nian. PKFsira sei kontinua taumatan ba prosesu ida nee no sei konsentra liu ba stabilitade, fo seguransa ba abiente antes, durante no depoisde eleisaun.

*Saida no iha neebe mak sai hanesan problema seguransa nian neebe boot ba PKF?*

Problema seguransa neebe boot liu ba PKFmak atumantain iklima stabilitade kontra hahalo aathusi liur. Idanee katak kontinua halo patrolia no haree fronteira no seitor hotu atu bele haree situasaun atual. Suporta ba Civpol sei kontinua nafatin bainhira sira husu ami nia tulun no PKF nia servisu seluk mak atu maintein lei no orden.

*Iha karik PKF ninia servisu ruma ba Timor Lorosa'e ho programa seluk ruma?*

PKF ninia servisu la iha, iha programa seluk maibe servisumak konsetra liu ba fo protesaun ba Timor Lorosa'e atu livrehusi asaun ruma husi liur no laran ba eleisaun neebe atu mai dadaun no prosesu atu ba ikun rasik aan.

*PKF nain hiramak oras nee iha nee?*

Oras nee dadaun hamutuk nain 8,000 iha Timor tomak.

*Numeru hira mak sei tau ba tinan 2002 no tina tuir mai?*

ONU iha Nova Iorque sei konsidera atu haree futuru UNTAET no PKF iha loron badak mai. Sira sei halo analisa ba buat hotu nune mos konaba situasaun oras nee hodi halo konsesitu ida konaba saidamak Timor Lorosa'e perisja.

*Kuandu ita haree sigueransa jeralmente kuase diak hela, tanba sa mak persija loos tropa liu nain 7,000?*

Iklima neebe oras nee dadaun kalma tanba operasaun profesional PKFnian neebe oras nee iha nee. Siguransa baloron naruk nian itasei bele haree mos oituan bainhira eleisaun hotu ona no ukun aan loos ona. Bainhira situasaun siguransa diak ona, numeru PKF nian sei hatuun too numeru neebe persija deit.

*Tanbasa sa mak PKF maintein nafatin preparasaun ida neebe makaas maiske iklima ihanee kalma loos ona?*

Torpa PKF halao aktividade treinu neebe hetan ajudahusi sentru PKF nian. Idanee katak sira moris fo ona ba servisu nee, tan nee sira nia kondisaun no sira nia forsa tenki boot nafatin. Aktividade hanesan sportu kiikr ruma nee halo nafatin atu pratika no atu maintein idaidak nia kapasidade.

*Timoroan barak mak sinti tauk oituan tanba eleisaun neebe atu mai nee, Timor Lorosa'e bele sai sasain ba violensia politika nian hasena buatneebe akontese iha tinan 1999. Saida mak PKF bele fo atu situasaun neba bele difrensia husi 1999?*

Ita haree kata iha mos tendensia atu iha violensia oituan, maibe PKF liu husi Observador Militar ONU nian (UNMO) no equipa seluk servisu hamutuk ho ulun boot partidu politiku sira atu bele reduse potensial nee. Programa informasaun publiku neebe iha no servisu hamutuk funsionariu UNTAET nian iha edukasaun no komunikasaun nian se tulun atu eleisaun bele kalma.

*Suporta saidamak PKF fo ba Civpol sira?*

Sira husi tihaoa PKFatu bele tulun Civipol bainhira situasaun husu. Civipol mak iha responsabilidade ba lei no orden no bele husuPKF ninia assistensia atu proteje fatin balu neebe persija, fo assistensia komunikasaun, taka dalam no harii sentru rabista nian, suporta logistiku no seluk seluk tan.

Timoroan sira neebe kae Komite Seguransa Distritu nian (DSC) neebe Administrador Distritu mak dirije ho funsionariu prispais iha distritu nian no komandante sira. Komandante Civipol no Komandante PKF lokal nian sira mos parte husi kommite ida nee. Planu atu ba taumatan ba problema ruma tenki diskuti iha kommite nee no aseita no ho Sentru Operasaun Distritu nian (DOC) bele harii atu taumatan ba situasaun idanee.

Sentru Operasaun Polisia nian mak sai hanesan baseia ida ba DOC ho PKF nia responsabilidade atu asiste ba koordinasaun nian no ninia cefi mak husi Civipol. Deputado Komandante Forsa PKF nian, Maijor Jeneral Roger Powell no Equipa CivPol nian, Representante husi Administrador Distritu nian no PKF halo ona inkontru ho membru DSC no DOC konaba oinsa atu bele usa komite nee

rekursudistritu nian. Konaba asaun preventivu nian no maintein informasaun konaba situasaun politiku nian mak dalam diak liu atu bele reduse violensia.

*Oinsa PKF ho Forsa Defesa Timor Lorosa'e servisu hamutuk ba iha problema seguransa nian?*

FDTL oras nee sei halao hela ninia treinu no konsentralliu ba desevolve sira nian aan. Funsionariu husi PKF sei fo hatene ba sirakonaba seguransa nian. Hanesan FDTL sira neneik sei hetan duni responsabilidade boot no diak.

*Tuir mai, konaba diskansa nian mosu katak soldadu PKF balu hemu servez-abarak demais no halo sala tiha. Saidamak imi halo ona ho ida nee? Saida mak sidadaun Timor Lorosa'e halo bainhirahetan buatsirahanesan nee?*

Komandante PKF sei halao kodiku no orden ba soldadu PKF hotu neebe hela iha Timor Lorosa'e, se karik iha boot ruma, sei iha kastigu ba la disiplin nian ba ema idanee. Polisia sivil no polisia militar seisimu reportajem hanesan nee no sei taumatan ba ema sira hanesan nee

*Se Timoroan sirahakark atu diskuti konaba situasaun seguransa nian no potensial konaba violensia nian, se mak sirabele kontakta iha PKF nian servisu fatin?*

Fatin primeiru liu atu hatoo reportajem mak Civipol. Se Civipol la bele ka laiha, bele ba iha UNMOs no equipa PKFnian sei fo assistensia ba diskuti atu bele reduse potensial ruma neebe mosu husi violensia iha karik numeru kontaktanian iha distritu neebe sirabele hetan?

Kontakta fatin diak liu ba ema sira iha neebe mak Stasaun Polisia Sivil nia numeru no fatin. Sentru kontakto komandante PKF nian no UNMO nian mos importante bainhira polisia sivil sira laiha. >

## DA Maliana Hatan Perguntas kona ba Violensia no Seguransa

Konversa ida ho Administrador Distritu Maliana, Gianni Deligia, neebe koalai konaba violensia no situasaun seguransa iha ninia are.

*Iha parte seguransa nian saidak mak sai hanesan problema importante iha distritu Bobonaro nian?*

Atu prevene milisia sira tama iha nee no buat ladiak ruma husi Timor Loromonu mak sai buat neebe importante ba administrador distritu nee nian. Too oras nee, ami agradebe ba servisu hamutuk diak entre PKF no UNMOs, ninia impaktu tuir mai mak buat ruma atu mai husi Timor Loromonu menus ona. Iha loron ruma, Civpol ho susesu hodi minimiza ema sira nee kontra lei hanesan individu ka grupu, neebe haree hanesan la representa mayoria distritu nian. Situasaun seguransa iha Distritu Bobonaro nian diak tanba disiplin, unidade no kolaborasaun aktivamente entre populasaun loka ho UNTAET.

*Konaba insidente violensia nian neebe akontese iha Viqueque no Baucau, ita boot hare karik iha possibilidade atu insidente hanesan bele mosu iha distritu Bobonaro?*

Susar tebes atu ita kompara fatin ida ho fatin seluk iha nasauan idania laran bainhira sira nia kultura la hanesan. Hau la hanoin katak insidente hanesan akontese iha fatin seluk mos mosu iha distritu Bobonaro. Tanba nee

bainhira ita kompara rai ida ba rai seluk, unidade sei boot liu tan iha fatin balu no ninia populasaun iha distritu nia laran. maske nune sei la iha fatin ba hahalok aat sira atu mosu, tanba Komite Seguransa Distritu nian halo ona planu atubele taumatan ba problema siranee se nia mosumai.

*Saida mak tenki halo ba foinsae sira neebe servisu atu labele halo mosu violensia?*

Foin sae sira nee sergmento sosiadade neebe importante tebes. Sira representan futuru nian. Sira iha mehi no forsa atu realiza mehi nee. Bainhira mehi nee la sai loos, frustrasaun mosu tuir mak foinsa'e sira nee usa forsa neebe sira iha atu halo destrutivu no la usa sira nia enejejeje ho konstrutivu. Maske nune, dala barak sira sai instrumentu ba violensia laos sira mak autor ba violensia sira. Ema ruma husi sira nia kotuk dudu siraatu halo hahalok sira nee. Iha Distritu Bobonaro ami komesa tau matan ba foinsae sira husi fulan Maiu tinan 2000. Projeu barak neebe ami halo konaba ba buat neebe sira persija. Iha distritu tomak, jugus futbol, bola basket no bola voli halao tiha ona no geminasiu boot mos hadia tina ona iha Maliana, stadium boot neebe bele usa iha distritu tomak mos harii tihaoa. Ami mos husu tiha ONG sira atu halao projeu sira neebe halo tenke konsedera makaas foinsae sira. Aktividade fila liman nian mos halao tiha ona atu bele tulun sira no fo ba sira buat neebe sira persija atu halao.

*Ikus liu, saidamak itaboot hanoin konaba eleisaun tuir mai?*

Buathotu relativu. Hau halo servisu ihamisaun ONU nian liu tinan 20 iha fatin sira neebe la seguruno perigoju husi Chad too Lebanon, Palestina too Afghanistan. Ba Timor Lorosa'e nee fatin neebe relativamente kalma. Mandatu UNTAET nian klaru; ema hotu kontenti ho eleisaun, tanba iha faktu katak sira luta liu tinan 20 nia laran atu bele hetan oportunitade atuhetan ida nee. Kompara ho eleisaun seluk neebe ONU suporta, iha nee ita haree populasaun oituan deit neebe atu



Deputado Comandante Forsas Powell (karuk) hamutuk ho Distritu Bobonaro nia Administrador Gianni Deligia

FOTO:CP/UNTAET

# notisias ATTL

## Administrasaun Trazisional Timor Lorosa'e

### Prosel tor Krimi Seriu mal ona

Iha loron 8 fulan Junhus, Charles Nsabumana husi Burundi mai iha nee no Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello sa mak husi nia atu sai Proseitor Krimi Seriu Nian.

Sr. Nsabumana, konselhor ba asuntu negosiu estranjeiru nish iha Burundi, iha esperensia liut tinan 12 hanesan proseitor iha ninia nasauan. Nia servisu hanesan vise cefi ba missaun Burundi nian ba Rwanda durante tinan lima no tinan sai hanesan konselhor iha organizasaun regional Kagera neebe iha laran husi Burundi, Uganda, Rwanda no Tanzania.

Oras nee dadaun proseitor nain waluhitu ema internasional no ida ema Timor Lorosa'e - iha servisu fatin Krimi Seriu nian iha tribunal distritu Dili.

### Ospital ICRC Intrega tiha ona ba ETTA

Ospital Dili, neebe oras nee Komite Internasional Krus Mean (ICRC) kaer, sei intrega ba Administrador Transisional Timor Lorosa'e nian iha loron 1 Julhu.

Dotor spesialisista nain hitu, neebe hili tiha ona, sei servisu iha ospital atu bele mantein servisu sira neebe iha tiha ona. Orsamentu tinan 2001-2001 ba Timor Lorosa'e iha atu bele selu spesialisista sira nee, neebe sei halao sira nia posisaun komesa iha loron 1 Julhu no sei asina kontratu ba tinan ida nian.

Basei ba survi ba taumatan husi spesialistarian, sei persija spesialisista atu visita hanesan orthopedics, pediatric surgeons no urologists, haumenta tan idanee the ophthalmologist no rehabilitasaun surgeon neebe oras nee halao hela.

### Funsi onari u seni or Saude ni an iha ona

Timoroan nain 19 neebe funsionariu sivil husi devisaun Saude Administrador Transisional Timor Lorosa'e nian hetan ingurasau husi Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello iha loron 7 fulan Julhu.

Rui Maria de Araujo simutiha ona hanesan cefi Devisaun Saude ETTA nian no Rui Paulo de Jesus ma ninia vise.

Idanee mak seremonia boot rua neebe funsionariu senior departementu ETTA nian iha tinan ida nee nia laran, depoisde seremonia Devisaun Edukasaun iha fulan kotuk.

### Kasu rua-nul u ezami na hel a iha Ombudsperson

Servisu Ombudsperson, neebe komesa sirania servisu ihafulan Maiu, neebe Sr. Dhevaji Subramaniam mak cefi, neebe sei fo protestaun ba direituno interesse neebe iha legitimasaun baema hotuhotuiha Timor Lorosa'e kontra guvernun nia hahalok ladiak, la iha justisa, no halo lakon ema nia direitu. Kritiku siranee bahalo ba UNTAET, Administrador Transisional, gabinetin no mos ajensia programa nian no instituisaun nee servisu hamutuk ho guvernun.

Se persija, Ombudsperson sei halo rekomdasaun ba desijaun balu, prosedura, regulasaun, programa no desijaun instituisaun neebe la loos, iha diskriminasaun no viola direitu humanus.

Ombudsperson nee neutral no komunikasaun neebe halo ho servisu fatin idanee sei rai segredu tebes to se taumatan ba ema sira neebe hasae lian. Ombudsperson mos independenti husi kontrola administrasaun nian. Servisu idanee nakloke ba ema hotu neebe hela iha Timor Lorosa'e ho lia neebe legitimaud, maske lian neebe hasae mai hanesan individual, grupu, sosiadade ka kumpania.

### Deputadu Servisu Taxa nia hili Timoroan Ida

Timoroan ida, José Eduardo Cortereal, neebe simu tiha ona iha fulan Junhu atu sai Deputadu Komisariu ba Taxa Administrador Transisional Timor Lorosa'e nian. Sr. Cortereal neebe orasnee servisu iha Autoridade Sntral Fiskal nian iha ona ema nain 43 husi ema nain 54 neebe persija iha tina ida nee.

Ohin loron, Autoridade Sentral Fiskal nian iha ona ema nain 43 husi ema nain 54 neebe persija iha tina ida nee. Servisu Sivil no Simu Ema Servisu nian oras nee dadaun simuona ema hamutuk nain 9,000 hanesan funsionariu sivil Timor Lorosa'e nian, neebe ema nain 300 iha posisaunmanajerial nian. Numeru ida nee representa pur-sentu 85 neebe Konselhu Nasional aprovaona ba funsionariu tina idanee nian.

### Konsel hu Nasi onal aprova regulasaun konaba troka osan ni an

Iha loron 30 fulan Maiu, Konselhu Nasional aprova ona regulasaun ida iha Apropriadade Suplemtariu atu foo tanosan hamutuk Dolar Amerikanu Miliuan US\$ 5 hanesan osan inan ba Sentru Servisu Selu Osan (CPO) atu finansa troka osan nian. Sentru Servisu Selu Osan nian simu osan nee hanesan parte ida husi osan nee husi tiha ona ba tinan 2001-2002 nian.

Osan neebe sei trai iha dalar Amerikanu sei halao objetivu rua. Dolar representa transformasaun rekursu husi banku nian ba iha karansia. Sigundu, osan neebe iha sei sai hanesan rekursu neebesoin sei hasain husi tranfer husi banku hodi bele selu funsionariu sivil, kontrator

kiik sira no fo dominasaun karansia nian neebe ema sira neebe faan sasan nain sira no filaliman sira husu no atu fasilita transaksaun iha dolaramerika nian.

Membru Konselhu Nasional vota hodi aseita regulasaun ida nee, no ema nain haat kontra.

### Orden ba dalan no movl - mentu ni an Konsel hu Nasi onal aprova tiha ona

Ihaloron 18 fulan Junhu, ba dala uluk desde referendum baukun rasik aan nian, Timor Lorosa'e komesa ona taunaran ba kareta sira. Ida nee tuir regulasaun rua neebe asina tiha ona atu bele fo seguransa ihadalan nian, regulasaun nee Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello mak asina iha loron 5 fulan Junhu.

Regulasaun nee, neebe Konselhu Nasional aprova iha loron 29 fulan Maiu, nee harii Seksaun neebe sei tau matan ba Dalan no Moveunet Kareta no Motor sira, siramak sei halao taunaran ba motor ho kare sira, hasai kartaun taunaran nia no lisensa baplat nian. Gabinetin Transisional hataan atu hamosu fali lei dala no movunetu kareta nian hodi troka lei Indoensia nian.

Lei foun ida nee sei hatudu momos sitema atu tamatan ba dalan ba dalan no movunetu transporte nian. Idanee tulun polisia sira neebe taumatan ba dalan nian. Lei ida nee sei responde diak liu ba situasaun neebefoin sai husi konflitu nia laran Timor Lorosa'e nian neebe oras nee lao dadaun ho lei Indoensia nian neebe kompleksu, neebe UNTAET aplika tuir regulamnetu 1999/1. Instituisaun Indonesian nian neebe suportra lei idanee nian hanesan, lisensa atu kaer kareta nian no taunaran kareta nian sei la vale tan ona

### Di retor Timoroan sira hili ona

Iha fulan klanar Maiu nian Servisu Publiku no Sivil atu Simu ema nian rekru-ta ona Timoroan nain tolu atu sai ulun boot

ba Seksaun Koordinasaun Duador nian, Asuntu Gender nian no Seksaun Protestaun ba Ambiente nian.

Nivel senior Timor Lorosa'e sira mos rekru-ta tiha ona iha devisaun servisu saude nian no Timoroan nain haathanesan deputadu. Timoroan nain limanulu-resi-haat rekru-ta tiha ona iha loron 5 fulan Maiuhanesan direktor servisu saude nian iha distritu sira

### Akordu atu hasai Rupiah

Iha loron 8 fulan Junhu, UNTAET ho Banku Sentral Indoensia nian, asina akorduida atu hasai fali osan Rupiah ina Timor Lorosa'e ba Indoensia. Iha akordu ida nee, Sentru Selu Osan ETTA nian no banku Indoensia nian sei uja fulan neen hodi servisu konba problema teknika oinsa atu foti osanee no transfere osannee.

Iha estimasaun katak osan rupiah neebe iha Timor Lorosa'e hamutuk Biliaun 200 (US\$ Miluan 20) sirkula iha Timor Lorosa'e. mais umenus rupiah biliaun 3 haruka tiha ona ba Indoensia iha loron 18 fulan Junhu.

### Estudante Timor Lorosa'e hal o i xamen neebe koal - idade ladi ak li u

Devisaun Edukasan ETTA nian halo tiha konklusaun analisa nian ba matematika nasional no siensa nian ba studante Timor Lorosa'e hamutuk 1,700.

Ninia resjultadu aatebes kompara ho standarte internasional, nee tanba mestri ba studante sira nee la prepara didiak. Studante balu diak, iha ixamen nia laran, maske ho standarte internasional. Estudante feto no mane ninia resluda hanesandeit.

Respondeba resultadu nee at loos, Devisaun edukasaun halo planu atuhalo revisaun kurikulum ba matematika no siensianian atu bele kompleta komparaun ba studante neebe aprehe iha distritu hotu. Devisaun mos halo ona planu atu fo treinu ba mestri sira iha nive distritu nian atu halo asesmentu diak ida ba halo monitori-uba standarte matematika no siensia anualmente. >



Loron Graduasaun iha akademia polisia nian ba ofisials foun nain 53. Kadetes nain 850 maka gradua tiha ona.

# ONU reafirma nia empenhu atu luta hasoru SIDA iha Timor Lorosa'e

**S**ergio Vierra de Mello, Administrador Transisional ONU, hateten katak kampanha nasional neebe ejensia internasional ONU nia sira halao nee atu fo hatenen ba populasaun konaba AIDS. Equipa ida harii tiha ona tinan kotuk atu halo aktividade neebe bele prevene HIV labele daet ba ema seluk no fo edukasaun ba Timoroan konaba moras ida nee. Sr. Mello hateten katak grupu konaba AIDS tau matan ba problema nee ho didiak no konsidera relijaun neebe konservativu no hakbesik ho sadere aan bakultura Timor nian konaba sex nian.

“Ami koko atu respeita kultura, kostume no buat seluk neebe Timoroan iha,” Administrador Transisional hateten. “Hau mos halo ona hakaas aan atu bele prevene ema internasional neebe tama iha nee neebe iha impaktu negativu ba Timoroan - liuliu bainhira iha kasu HIV/AIDS,” Sr. de Mello hatutan.

Kontroversaun konaba kasu ida nee komesa iha fulan Junhu, bainhira autoridade

Asutralian nian husu ba funsionariu ONU nian atu bele koko moras HIV, tanba iha ona infeksaun moras ida nee iha Darwin tanba ONU nia perjensa iha nee.

Ho ida nee Administrador Transisional rejenta sugestaan ida nee. Tuir Peter Biro, portavoz ONU nian, “pojisaun ONU mak katak lei iha nasaun barak la simu obriga ka manda ema atu ba koko nia moras tanba ida nee laos prevensaun neebe efektivu liu, tanba ida nee sei lori diskriminasaun. Maske nune ONU mos halao programa kampanha atu fo hatene konaba AIDS ba sira nia funsionariu sira,” Peter Biro dehan tan.

Devisaun Saudi UNTAET nian hateten katak to oras nee seidaik iha konfirmasaun konaba HIV/AIDS iha Timor Lorosa'e komesa iha tinan 1999. Ida nee tanba laiha fasilidadenatou atu bele haree moras ida nee. Moras ida nee mos laos prioridade iha Indoensia nia tempu, no reportajem ofisial neebe iha la hatudu konaba HIV/AIDS ida nee.

## Resultadu HIV/AIDS iha Timor Lorosa'e

Kondisaun sosial no ekonomia neebe muda makaas iha Timor Lorosa'e oras nee mak hanesan rasaun ida atu bele hakaas aan hodi bele kontra HIV/AIDS makaas. Tanba ema sira muda tunsae no familia sirafahemalu nee halo ema nia moris tuir kultura nian susaroituan. Hamutuk ho violensia, neebe mosu iha nivel hothotu iha sosiadade nia leet, ida nee halo foinsa'e barak neebe laiha hela fatin no ho oportunitade servisu neebe kiik. Foin lais neebe iha estudu idanee UNICEF no UNAIDS halao, ninia relatoriu hatudu katak iha mane no fetu klosan lubuk ida mak involve iha fila liman faan no sosa sexu nian.

Situasaun idanee mosu tanba prejnasa estrajeiru neebe hela barak iha Timor laran.

Problema kultura neebe kontra koaliala livre konaba hahalok seksualidade no relijaun ninia dutrina neebe teri netik atudiskuti aspektu balu konaba Sexu nian mos

fo kontribui ba situasaun emerjensia problema HIV/AIDS iha Timor Lorosa'e.

## HIV/AIDS nee saida?

HIV nee virus ida neebe halo mosu AIDS. Hanesan virus siraseluk, HIVida nee bele halo barak selula iha ita nia laran, hatun ita nia sistema forsa nian. Virus idanee bele hela iha ita nia isin ba tinan barak antes AIDS mosu. HIV nee bele daet bainhira troka ran, husi inan neebe hetan ona moras idanee no liuliu mak liu husi aktividade sexual ho ema neebe iha ona moras ida nee. HIV mos bele daetliu husi seringasira neebe hodi sona.

## HIV bele prevene! Ida nee realidade ida!

Ba informasaun liu tan konaba HIV ho AIDS, bele kontakta klinika neebe besik liu imi.

# Boas-vindas ba Ombudsperson ba Timor Lorosa'e

**Ombudspersons nee equipa idanee harii iha UNTAET nia laran. Kasu rua-nulu, metadi funsionariu internasional mak hatoo no metade balu funsionariu nasional mak hatoo, oras nee ezamina hela dadaun iha servisu fatin Ombudsperson nian iha Administrador Transisional Timor Lorosa'e nia okos. Tuir masi mak isplikasaun oituan konaba Om-budsperson halo saida no ninia sig-nifika saida ba imi no ba futuru**

## Saidamak Ombudsperson?

Ombudsperson - neebe mos bolu proteito publiku ka advoasdu ba sidadaun sira neebe iha direitu - mak funsionariu publiku neebe protekta direitu no intrese ema hotu nian neebekontra justisa, sala kontra direitu nian no guvernunian. Sira nia objetivu mak atu fo konhesementu ba justisa, lia loos, hanesanno direitus humanus no halao servisu naturalmente no taumatanbaema hotu nomos mantein fira lia loos nian. Ombudsperson mak forsa ida neebe garantia ema nia direituno liberdade neebe hakerek ona iha instrumentu direitu humanus nian no ema sira neebe tau matan ba konstutuisan Timor Lorosa'e aban bairua nian.

## Servisu no tulun saida mak Ombudsperson foo?

Ombudsperson nee taumatan ba servisu loloos husi UNTAET neebe implementa

ninia mandatu atu halao administrasaun-publiku. Ombudsperson mos proteje ema hotu neebe keta kari hetan problema ruma husi UNTAET, departementu guvernunian transisasaun nian inklui mos eksekutivu no administrativusira no mos ninia instituisaun siraseluk. Sidadaun Timor Lorosa'e keta kari koaliala barak konaba violensia, konfliktu, diskriminasaun, direitu humanus no buad ladiak seluk. Idanee Ombudsperson nia responsabilidade atu bele investiga ho fiar, loloos no independente no diak.

## Semak bele hasae lian no husu tulun ba Ombudsperson?

Se deit ho problema neebe loos - bele individual, grupu, sosiadade ka kompanhia - bele husu tulun ba Ombudsperson. Ba problema ruma neebe involve hahalok aat husi autoridade UNTAET nian, ka departementu guvernunian transisional, Ombudsperson sei see tilun, fo konselhu no hola asaun ida.

## Organizasaun no ajensia ida neebe mak iha Ombudsperson jurissiaru nia okos?

Natan lia ruman neebe loos, kritika no protesta bele hatoo kontra UNTAET, no Gabinetei Transisional no ba departementu hothotu, organizasaun no ajensia neebe servisu hamutuk neebe inklui instituisaun hanesan tuir mai nee:

- UNTAET no Departementu Guvernunian no mos seksaun sira seluk

- Gabinetei Transisional, inklui mos departementu guvernunian no seksaun sira seluk.
- Ajensia, programa no instituisaun neebe kolabora no servisu iha Timor Lorosa'e ho UNTAET no Gabinetei Transisional.

## Metodia saida mak Ombudsperson usa?

Ombudsperson sei rona no diskuti lia neebe hasae no problema sira, no buka asaun neebe loos basaeia ho objetivu konsedersaun fiar nian. Bainhira resolve konfliktu, Ombudsperson sei halao investigasaun, buka hatene kasu sira no halo mediasaun. Ombudsperson iha autoridade atu bele hetan dokumentu neebe relevante. Dadus no testamunha neebe persija atuhalao sira nia servisu. Iha situasaun balu bainhira ema neebe hasae lian hetan difikuldade Ombudsperson bele sai mediator entre nain rua neebe iha problema. Ombudsperson mos bele fo rekomendasaun ba regulasan, prosedura, programa ka desijaun instituisaun nian neebe la tuir lian loos, diskriminasaun, no viola direitus humanus.

## Buat hotu neebe hatoo ba Ombudsperson nee segredu hotu galae?

Loos. Segredu mak importante liu ba ema atu bele iha fiar hodi hatoo sira nia laian no Ombudsperson halao ninia servisu ho independete. Naran klientenian no lian neebe sira hasae se la fo sai antes husu kliente ninia hakarak. Buat seluk konaba segredu nian mak- dalam ida neebe Ombudsperson teki foti - se karik iha kasuruma neebe perigujui ba

fisiku ema siraneebe involveiha problema nia laran tenki hasain.

## Oinsa independenti Ombudsperson bele mantein nafatin?

Ombudsperson ninia servisu laiha kontrola, hetan limitadu ruma husi ema seluk ka atoridade sira ka ema boot ruma. Ombudsperson sei lahalo reportanjen ba departementu ida ka organizasaun ida ka instituisaun ida. Ombudsperson totalmente independeti ho disiplina hanesan UNTAET sira halao no hanesan mos departementugovernunian transisional sira, instituisaun sira no sira nia susesu nee sira hetan no tanba nee mak konsultahO Ombudsperson sei la halo susar naran ema ida. Sei laiha relatoriu ka seluruma neebe sei husu ba ema ida.

## Nasun ida neebe deit mak harii ona servisu hanesan Ombudsperson nee?

Nasaun sira hanesan tuir mai nee harii ona Ombudsperson: Malaysia, Thailand, Sri Lanka, Philippines, Fiji, Korea, India, Pakistan, Hong Kong, Honduras, Gambia, Guatemala, Nicaragua, Argentina, Belize, Columbia, Costa Rica, Georgia, South Africa, Djibouti, Taiwan, Mexico, Peru, Gambia, Kenya, Venezuela, Zimbabwe. Nasaun hotu iha Europa loron monu nina, USA, Canada, Australia and Nova Zealand iha ona Ombudsperson ba loron naruk nian.

# RADIO UNTAET

• Dili -- 91.5 (FM) 684 (AM) • Ainaro -- 96.3 (FM) 93.1 (FM) • Aileu -- 90.9 (FM) • Baucau -- 105.1 (FM) • Ermera -- 90.1 (FM) • Liquica -- 99.5 (FM) • Lospalos -- 97.1 (FM) • Maliana -- 88.7 (FM) • Manatuto -- 94.5 (FM) • Oecussi -- 92.1 (FM) • Same -- 96.3 (FM) • Suai -- 93.1 (FM) • Viqueque -- 98.5 (FM)

Noticias kalan iha Ingles, Tetun, Bahasa Indonesia, Portugues. Current Affairs, Programa Musika nian, Programa Culture no Sociedade. Hare programa iha Edisaun 12-25 Marsu Tais Timor nian.

# ONG no violensia iha Timor Lorosa'e

*Istoriu Timor Lorosa'e neebe liu dadaun neebe hatudu ho istoria sofre ho violensia neebe too iha temou neebe istraga hotu sasan sira iha ilha ida nee deposite kolsulta popular iha fulan Agustu tinan 1999.*

Oras nee, liu tiha tinan rua, Timoroan sira komesa ona harii ona buat neebe iha. Maibe violensia sei iha too oras nee no ema balu bele dehakatak violensia nee aumenta tan. Tuir studu ida neebe Asia Foundation halao hatudu katak ema hotu sei hanoin violensia hanesan problema boot ida ba nasaun nee, tuir studu nee pursentu 29 husi questionariu neebe usa violensia tanba konfliktu politiku sei domina hanesan problema boot iha Timor Lorosa'e. Maske nune, ONG nasional no internasional sira neebe iha Timor hodi tulun iha kampu rekonstruksaun nian oitan tebes mak mak halao servisu iha kampu violensia nian

"Violensia iha kontekstu saida deit, sei sai hanesan problema nee boot no todan," Manuel Abrantes husi Komisaun Paz no Justisa Katolia nian hateten. "Kultura violensia neebe ita haree iha Timor Lorosa'e nee resultatadu husi hahalok Indoensia nian, neebe obriga hanoin politika ida ba populasuan ho amiansa, oho, no indoktrinasaun ho nasionalisme nia. Labarik sira bele apredebuat hirak nee tanba Indonesia sira lori kilat, laiha ema ida bele kontra sira. Tanba sira-hanoinkatak ho violensia sirabele manaan politiku nian."

Komisaun Paz no Justisa buka atu bele fo konhesementu ba diskusaun idanee nian no rasaun atu resolve probelema maske ida nee problema domestikunian ka politiku nian. Ho lao tuir Seksuun Direitus Humanos UNTAET nian no ONG sira seluk, komesa tiha ona programa rekonsiliasaun nian atu bele halao dialogu ho ema hotu iha nasaun nia laran hodi harii Komisaun Fiar, simu no rekonsiliasaun. Idanee mos sei koalai konaba kasu direitus humanus neebe kahur ho filosofia Igreja nian ho perdaun no toleransia

Violensia halao impaktu barak ona bapopulasuan, idanee mos klaruiha survei konaba trauma nian neebe halao husi fulan Abril to Junhu 2000 Konselhu Internasional ba Rehabilitasaun Vitima sira (IRCT), ONG husi Olanda neebe ninia servisu fatin iha Suai.

"Ami hetan pur-sentu 96 husi populasuan iha Timor Lorosa'e hetan esperiensia traumatiku nian tanba violensia neebe mosu tanbe nee ami hakotu atu halo surveydeit," tuir Rowena Cabigon, funsiionariu programa ba IRCT.

Tanba IRCT harii projektu neebe boul "Fila Fali ba KOntenti," programa psikolojiku neebe UNICEF halao no fo terapia ba eskola oan hamutuk ema nain 10,000. Mestri sira hetan ona treinu to identifika labarik sira neebe hetan trauma hodi servisu hamutuk ho sira no sira nia familia atu bele rekopera fali.

"Bainbain, simtoma traumatiasadu labarik sira nian inliuku mos hahalok neebe oinseluk, mehi aat, no ninia hahalok iha isk ola nian, sira nia konsentrasaun lako ka dala ruma makaas liu ida nee hodi bakumalu ho sirani kolegasira no istraga animal sira," tuir Sr. Cabigon hateten. Nia aumenta tan katak foinsa'e sira dala ruma hatudu sira ninia hahalok atu duplika violensia neebe liu tiha ona, neebe ema bolu "hahalok neebe aattees"

Maske IRCT servisu ho labarik sira,

ninia survei, neebe apresenta tiha ona ba ONG sira seluk keta karik interese atuservisu iha kampu ida nee, hatudu katak grupu populasuan hetan susar makaas liumak mane sira. Feto no labarik sira, maske nune, mak sai benefisariu ba asistensia ONGsira nian.

PRADET (Programa ba Rekopera no Desenvolve Psikolojia) nee ONGAustralia nian ida neebe iha Dili no servisu hamutuk ho mane foinsa'e siraiha prisau. Equipa Timoroan sira nian neebe servisu ho komunidade ba saudi mental nian, hetan treinu husi PRADET ninia funsiionariu ba servisu saudi mental nian neebe ho kolaborasi ho grupu lokal sira, servisu hamutuk ho foinsa'e nain 20 neebe hot idade tinan 14 too 18 neebe hela iha Dili. Sirafo asistensia konaba oinsa atu bele kontrola ema hirur, resolveproblema, relaxsaun no fo klase pinta no musika nian.

"Ami halo aktividade ba sira atu bele halo lakon frustrasaun ba foinsa'e sira neebe hela iha prisau," Kristina Tang hateten, Diretor PRADET nian iha Timor Lorosa'e. Ho hadook sirahusi depreasaun no frustrasaun, programa nee atu bele prevene hahalok violensia neebe foinsa'e sira bele halo.

"Maske nune," Nia aumenta, "bainhira sirafila fali ba sosiadade, tenki iha programa iha neeba atu bele taumatan basira tanba idadepresaun boot tebes iha foinsa'e sirania leet no mos ba populasuan sirain jeral liuliu ba ema idade sira

Alkohol no, sae makaas, lanu sira no seluk tan neebe Sra. Tang identifika hanesan hanesan problema mental entre moras mental sira no mos populasuan siraneebe hela iha prisau no tanba nee sei iha impaktu negatinu ba ema no iha tendesau atu halo violensia. Nune, ninia organizasaun la hetan equipamentunatoon atu tau matan ba buat sira nee hotu no problema sosial nian hotu neebe mosu mai.

Luisa Alves Sarmiento, Representante Organizasaun Feto nian ( OMT) iha Dili nian hataan katak atu fo aktividade ba foinsa'e sira nee importante atu bele hatuu hahalok krimi nian

"Importanteatu fo ba foinsa'e sira, nomo sira seluk, atu fo idea, sugestau hanesan sportu, musika neebe bele lori sirania hanoin sai husi frustrasaun.

OMT tulun foinsa'e sira hakerek proposal ba ONG siraatu sirabele hetan osan-hodi hola viola ruma, Sra. Alves Sarmiento hateten, nia aumenta tan katak, iha ikus liu katak edukasaun ho iskola mak bele halo lakon violensia nian

Sr. Abrantes hataan katak laiha iskola neebe diak no servisu neebe laiha mak sai hanesan base idaba proble iha nasaun idanee. "Iha tempu Indoensia nian, ema barak iha servisu no hetan iskola, maske servisu sira ladun diak no iskola sira nee hanesan fatin halo Indonesiasaun ba Timor Lorosa'e. mais mos importanteatu fo sasan ruma neebe bele usa hodi bele halo moris ekonomia neebe independenti." Saidamak nia haree akontese mak situasaun neebe ema sinti frustradu tanba siralabele halo buatidaba sirania familia ka susar atu komesa familia ida.

Maibe realidade idanee laos katak Timor Lorosa'e sirahanoin diak konaba Indonesia neebe ukun Timor Lorosa'e iha tempuliuba. Iku liu bainhira Indoensia lakon, tanba sira karik fo duni servisuba ema maibe sira la bele hetan Timoroan sirania laran no hanoin" Sr. Abrantes hateten.

Idanee mak hanoin demokratiku sira, neebe hot tulun laos deit hosi ONU, maibe mos ONG Internasional no ONG nasional sira nee sei bele hetan buat neebe sira hakarak. >

## Intrevista hos Paulo Martins

Paulo Martins, Diretor Kolege Polisia Timor Lorosa'e

**P.** *Violensia oras nee lao dadaun no sai ona buat neebe importante ba forsa Polisia iha Timor. Oinsa polisia sira treinu atu bele tau matan ba insidente violensia ida hirak nee?*

**R.** Violensia nee buat ida neebe kompleksu tebes. Ida nee violensia fisiku, psikologiku, sesual, domestiku, individual, grupu - nee depende ba kondisium. Violensia bele mosu tanba rasaun etniku, bele mos tanba edukasaun neebe la diak ka tanba kultura neebe la hanesan. Se ema ruma la hatene karik, ninia hahalok bele halo mosu violensia. Bainhira violensia mosu, ida nee responsabilidade polisia nian atu investiga atu nune bele proteja ema. Sira tenki lori vitima sira ba ospital, no sira tenki kaer kriminozu polisia sira bainhira bele. Neneik polisia sira sei halao edukasaun konaba krimi nian atu nune ema hotu bele hatene hodi hadook aan husi violensia.

**P.** *Ita boot fiar katak iha possibilidade atu bele muda ema nia hahalok, ka ita boot hanoin persijamente atu muda kondisium?*

**R.** Hau fiar katak CivPol ho polisia tenki servisu hamutuk atu identifika kasu violensia iha sosiadade nia leet. Tuir mai ami tenke buka solusau. Por-Insemplu, ami persija atu fo hatene ba ema hotu.

**P.** *Iha Kasu balu - pur-isemplu foin dadaun iha Quilicai - buat hirak nee hatudu katak sistema justisa tradisional dala ruma kria violensia. Oinsa mak polisia bele taumatan ba komunidade neebe toman ona violensia? Polisia ninia pozisaun iha kondisium ida nee oinsa?*

**R.** Iha Timor Lorosa'e, Ita iha justisa traditional noita mos iha lei. Oinsa komunidade sira bele resolve problema tradisional liu husi koalita. Ka kasu nee tenki ba iha tribunal. Fo isemplu ida, se ema ida oho ema ida, siralabele resolve ida nee ho koalita tuir tradisaunian. Iha kasu seluk, karik sira bele tuur hamutuk hodi koalita. Hau aseita solusau nia nee. Maibe se karik ema ruma neebe sunu ema nia uma ka oho ema tenki resolve ihatribunal.

**P.** *Ientaun iha neeba iha balansia?*

**R.** Loos. Populasuan sira- ulun boot sira- tenki tuur hamutuk hodi halo evaluasaun atu nune bele prevene problema sira nee iha loron oin.

**P.** *Tuir ita boot nia hanoin komunidade sira simu ona Polisia Timor nee, katak sira sira iha attitude diak ka lae atu haree Polisa?*

**R.** Hau hanoin populasuan sei hanoin negativu konaba polisia. Tanba nee ami servisu hamutuk ho populasuan tau supporta sira, atu bele hetan informasaun barak, no fo hatene ba siraoinsa sira bele komunika ho polisia atu tulun investigasaun hodi nune bele hatuun violensia.

**P.** *Ita boot iha treinu spesifiku ruma konaba relasaun ho komunidade?*

**R.** Loos, ami iha programa internasional investigasaun krime nina husi Amerika, iha neebe sira aprende polisia komunidade, administrasaun basiku, investigasaun sientifiku, manajemen administrasaun no seluk tan. Nune mos Civpol sira servisu ho polisia Timor sira neebe iha distritu no taumatan ba sira.

**P.** *Ita boot nia rekrutamentu sira too oras nee lao hotu ho sira?*

**R.** Tuir ami nia programa, ami persija polisia 3000 iha loron aban bainrua. Oras nee ami iha 900, no sira selu tenki rekruta hout iha tinan 2003. Oras nee iha Dili, ami iha polisia Timor nain 261, no iha distritu seluk iha nain 40 ka 50 distritu ida.

**P.** *Oras nee, Polisia Timor seidauk bele lori pistola. Loron oin halo nusa?*

**R.** Oras nee, sira iha oras balu neebe sira halo treinu ho kilat. Civpol sira sei fo kilat ba sira iha loronaban bain rua, maibe seidauk iha loron loos loos konaba ida nee.

**P.** *Ba polisia sira neebe tuir ona pregrama sira, ita boot hanoin ida nee natoon ona ba sira?*

**R.** Ita nia hetan ona treinu diak, maibe sirapersija atu hetan esperiensia barak tan. Sira halao kursu basiku iha fulan tulu nia laran, no sira iha fulan ba servisu koko nian. Tannee sira persija esperiensia barak tan. CivPol sira mos tenki fo aten brani no tau matan ba sira atu bele halao servisu ho diak. Ami iha difikuldade balu bainhira fo treinu ba polisia sira, tanba ami usa lian haat -- English, Bahasa, Tetum no Portuguese. Dalaruma tradusaun la loos, ida nee bele halo konfujaun boot.

**P.** *Fila bali ba perguntas konaba violensia nian: Civpols sira oras nee uja tebes sira nia pasensia, sira la uja forsa atu hasoru problema sira se sira persija liu mak foin sira uja. Ita boot hanoin ida nee bele iha efetu ba violensia tanba ema hanoin katak sira bele halo buat neebe sira hakarak?*

**R.** Iha ona violensia lubuk ida iha Dili, maibe buat neebe Civpol sira halo nee loos. Maibe hau hanoin violensia nee iha neebe deit iha mundu nee. Timor Lorosa'e foin mak hetan ninia lberdade iha loron 30 fulan Agustu tinan 1999, no iha problema barak - Sosial, ekonomia, kultura. Tanba nee buat neebe ita hasoru nee situasaun norma neebe mosu mos iha nasaun seluk.

**P.** *Ita boot hanoin situasaun nee bele diak liu iha loron oin mai?*

**R.** Hau sinti nune. Ami kiak no karik mos dala ruma sei iha problema ho ami nia maluk sirahusi Indonesia iha fronteira. Maibe polisia ho politiku sira koko atu mantene relasaun diak ho sira. Violensia nee mosu iha neebe deit no iha nasaun balu ema lori kilat halo krimi, la hanesan iha Timor Lorosa'e neebe uja deit katana! Ami sei halo buat hotu atu bele mantene paz iha ami nia sosiadade. >

## Violensia haultan hosi pajina 1

amostra, konaba violensi neebe mosu iha Timor Lorosa'e kompara ho nasau seluk iha mundu nee. No importante tebes, mak laiha ema husi guvernu, ONG, Igreja, ka organizasaun komunidade nian iha inisiativa atu bele resolve proble hiraq nee.

Nunee, haree ba istoria neebe liu tiha ona no kondisaun ekonomia oras nee, realmente violensia neebe bele mosu nee boot tebes, no ladun seriu.

### Motivasaun neebe halo mosu violensia

Fiar katak, CivPol gosta atu dehan, violensia barak, no krimi sira nee ema kriminozu sira mak halao, oportunistas sira, balu neebe baruk tebes atu servisu, maybe iha mos iha kondisaun cultura no psicologia neebe iha motivasaun krimi ne nia kotuk.

Geralmente Timoroan sira hotu lakon no hetan susar trauma nian durante fulan Setembru tinan 1999, sintimentu hirus no odi nian. No liu triha vota nian, Timor sira hanoin katak oras too ona ba sira atu ukun rasik sira rain, liulu sira sinti katak sira laiha buat ida neebe sira bele kaer ba - hanoin neebe, tuir modelu guvernu Indonesia nian, sira hotu sei hetan servisu, ho buat neebe sira hetan ba sira no ba sira nia familia sira.

Maibe, tanba nasaun nee destroi hotu no infrastrutura neebe laiha ona, atu loka fatin servisu sai susar tebes no neinek no ema neebe la iha servisu barak tebes sei iha nafatin depoisd tinan rua Timor vota ba ukun rasik aan husi Indonesia.

### Ifeit u ikus liu ba trauma psikologika

Ema barak neebe ita lahatene neebe kontinua hetan susar trauma nian depoisd sira nia esperiensa iha tinan kotuk ba. Seidauk iha ida mak hetan ona buat diak ruma husi konsultasaun profesional nian. Bainhira sira nee husik deit, nia muda nia aan hudi aumenta hemu alkohol neebe barak nunee ikus mai bele aumenta numeru ema neebe halo violensia publiku no domestiku nian.

Tuir Susan Kendall, ema servisu social supervisor klinika Pradet (Psychosocial Recovery and Development in East Timor) neebe husi Australia dehan. "iha kasu barak neebe ami haree nee iha relasaun ho traumatiku ba akontesementu neebe mosu liuba, hanesan violensia publiku, violensia sesual no ema neebe see aan husi sira nia fatin. Ema sira neebe sira hadomi oho iha sira nia oin. Ema balu

neebe sinti lakon sira nia uma, sasan sira no lakon sira nia servisu."

Pradet, ajensia neebe mak fo tulun ba ema sira neebe hetan trauma, no hetan buat neebe ladiak iha Timor Lorosa'e tina hirak liu ba, ho servisu klinika nian. Tuir istoria Timor nian iha ema balu neebe hetan ona susar trauma nian no direitu humanus nian. Ema barak neebe hakarak agradese ba familia timor neebe forsa no strutura komunidade nian. Susar boot liu mak strutura familia nian fera tiha ona, nunee laiha tan forsa ruma neebe tulun ema sira neebe sofre trauma nian. Tuir studu internasional nian, hatudu katak pursentu 5-20 husi ema sira neebe hetan trauma neebe boot bele halo mosu buat neebe sira bolu susar traumatiku nebe labele kontrola ona.

## *"Geralmente Timoroan sira hotu lakon no hetan susar trauma nian durante fulan Setembru tinan 1999, sintimentu hirus no odi nian."*

Iha mos hanoin atu Pradet bele sai parte ida ba Divisaun Saude nian iha loron aban bain rua, atu bele fo suporta ba programa moras mental nian neebe kontinua atu kontra buat ladiak neebe mosu husi moras mental ida nee. Susan Kendall no ninia kolega sira iha Pradet hakarak haree atu guvernu no rekursu internasional nian bele fo ba taumatan ba problema traumatiku nian, tanba sira neebe "ema sehela tiha ona," "ema sira, liulu foinsa" e sira sei halao asaun husi sira nia esperiensa trauma nian, hodi hatudu liu hosi violensia nian.

### Presensa ema internasional iha Timor Lorosa'e

Ida nee also buat ida nee foun bainhira tensaun frutrasaun Timoroan nian makaas ona, liulu iha Dili, UNTAET ninia funsionariu local no internasional sira. Ida nee tanba ema sira neebe hela iha nasaun

nee relijaun Katolika neebe ladun toman ho buat neebe ema bolu liberal no ho ropa neebe oioun neebe ema internasional sira hatudu.

Iha loron barak liu ba ema sira neebe servisu ba Onu iha Dili fo prespektiva balu: bainhira hau too iha Dili iha fulan Abril tina 1999," nia dehan, ami ema internasional sira sei oioun. Ida nee uluk no oras nee iha ona ema barak tebes neebe iha nee, jornalista, ka ONG sira nakunu ona iha Timor Lorosa'e.

Oras nee ema internasional sira moris diak hotu - ho kareta Cruiser ho AC 4X4s, neebe baibain janelo taka metin. Buat neebe aat liu mak funsionariu Onu no Ong sira sinti sira nia aan hanesan "ema diak", no hanoin katak Timoroan sira mos hanoin hanesan nee. Maske internasional sira halo ona sakrafisiu ba sira nia aan no finansia nian, husik hela ema sira neebe sira hadomi, hodi mai tulun Timor Lorosa'e. Maibe ida nee bele todan Timoroan sira, ho lian neebe oinseluk atu hadook buat sira neebe Timoroan la gosta. Hanoin nee iha loron balu liu sira hatoo iha servisu fatin UNTAET nian nee dehan katak UNTAET nee forsa kolonial foun neebe troka kolonial husi Japau, Portugesa no Indonesia.

Buat ida nee sesitivu ba ambiente neebe uniku ba servisu Onu neebe todan tebes, tuir ema boot balu husi UNTAET hateten beikbeik ona no kodigu balu neebe halo oan atu bele minimiza problema neebe mosu tanba deit funsionariu internasional UNTAET nian.

### Buat balu neebe tenki hanoin: ida nee laos tinan 1999

Ema balu tauk hela tanba sira iha hanoin katak violensia neebe mosu iha tinan 1999 bele mosu fali. Maibe buat hotu oras nee la hanesan. Tuir intervista ho PKF no polisia hatudu momos katak iha elementu seguransa nia hamutuk nain neebe taumatan hela ba seguransa nian ni mos iha polisia internasional nain 1400 neebe taumatan ba polisia komunidade iha Timor tomak. Sira nee mos servisu hamutuk Forsa Defesa Timor Lorosa'e no Polisia Nasional sira. Ida nee momos loos ba ita katak situasaun nee lahanasan ho tinan 1999, bainhira Onu momentu neeba laiha kilat no Timor Lorosa'e momentu neeba depende loos deit ba TNI ho POLRI neebe fo oprtunidade ba buat ladiak bele mosu.

Atu aumenta tan, tuir artikel husi ONG neebe hatudu katak sira iha programa ba ema sira neebe susar sira hodi tulun sira no hanoin sira atu labele halo violensia no halao toleransia. >

## Planu Kontra Violensia

### antes buat hirak nee mosu.

Laiha loron babain babain ida ba ita boot iha servisu fatin UNTAET nian iha Mallana: iha equipa ida iha PKF, CivPol, Administrador Distritu no Ajensia balu husi ETIA no UNTAET neebe importante hamutuk hodi taumatan ba krimi seira neebe bele mosu - Bis ida kose malu ho ema lubuk ma mate no kanek. Ema sira neebe iha aksidente iha nee hirus no atu too iha hahalok violensia nian.

Iha grupu seluk fali koko atu haree ba konfrontasaun nee mosu: partidu politiku sira tau ona iha sira nia hanoin saida mak sira atu halo ba sira seluk, nunee bakumalu labele kontrola, tanba rasaun fatin neebe nian deit.

Ida nee laos tebes nian, maybe ida nee hanesan ejesisiu. Ema boot sira tau hamutuk ona buat ruma ba mediku no humanitariu nian, no tuir mai polisia no militar sira mos prepara atu bele fo bainhira persija, no prepara strategia neebe pronto atu servis ho lalais no efisien.

Hanesan safi ba planu hiraq nee mak iha distritu sira iha ona Komite Seguransa Distritu nian (DSC), neebe sei hasoru malu atu bele hare saida mak persija ba strategia basiku nian, no Komite Operasaun Distritu nian (DOC), neebe sei taumatan ba implementasaun nian. Iha lon atu komunidade sira bele kria konsesus entre sira, atu bele harii fiar no possibilidade ba asaun neebe lalais, entre ajensia oioun iha nivel local no nasional nian. Komunikaun no koordinasaun ida nee mos importante atu bele halo lakon rumor no informasaun sira neebe lalos sira. Treina sira lao ona no sei kontinua nafatin iha distritu 13 nia laran iha Timor tomak. Ida hotu tanba esperiensa violensia neebe mosu iha Baucau, Viqueque nebe hatudu katak komunikaun neebe diak, planu no koordinasaun neebe diak persija tebes atu responde buat neebe emergensia no asaun neebe sosiadade persija, liulu iha preparasaun no atu halao eleisaun nian. Tuir Major Jeneral Roger Powell - neebe uluk deputadu ba Forsa Manutensaun ba Paz nian nebe uluk halao treinu iha Mallana, no mos iha distritu seluk - Komite Seguransa Distritu nian sira, hanesan parte ba Plataforma Seguransa Nasional nian sei lao nafatin iha UNTAET nia okos iha Timor Lorosa'e.

Tuir treinu rua neebe prepara tiha ona iha Mallana - bis neebe soke malu no asaun sivi - equpa ida nee fahe sirvisu hodi taumatan ba asaun ida nee ho diak tebes no lalais. Maybe ketak karik tan deit tarde oras 48 deit sira iha tiha ona iha situasaun neebe ema nain mate no lubuk ida kanek tanba Granada neebe nakfera iha merkadu neebe besik fronteira. >



Foto:CCP/UNTAET

Amo Bispo Belo hateten tenke-ser iha Dame no Unidade iha tempo asina seremonia Faktu Unidade Nasional. Ema atus ba atus mai nudar testamunha ba partidu politikus tenke halao ho Dame iha tempo eleisaun.

# Boneka kona ba Anti-Violensia





## Notisias Badak Notisias Badak Notisias Badak Notisias Badak

### CNRT Desolve "Prosesu Politika ida"

Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello hatoo katak desolusaun ba CNRT neebe desijaun neebe difisil no moras tebes, maibe prosesu politika no tempu husu tenki hanesan nee.

"Idanee importantetebes tanba iha historia foin mak movumentunasional ba libertasaun hakotu atu disolve no fo forsa ba populasaun sira," de Mello hateten. Nia fo hatene ida ba ema lubuk boot neebe mai iha stadiumn munisipal Dili iha loran 10 fulan Junhu, loronnee seremonia ofisial neebe hatudu katak existensia organizasaun nee la iha ona.

"CNRT fo ona lisaun importante sira bamundu," nia hatutan tan. "maske iha situasaun neebe susar tebes ema hotu iha unidade nia laran no organiza malu hodi bele lao ba ukun rasik aan

Sr. Vieira de Mello hatoo tan katak Administrasaun Transisional sei asisti eix-membru CNRT sira neebe husu atu tama atu sai hanesan funsionariu sivil. UNDP no Banku Mundial fo hatene tihaona atu fo osa ba treinu ba eix-membru CNRT atu bele buka servisu-foun.

Seremonia momentu nee, CNRTnia bandeira halo badak, sira neebe atende mak organizasaun nee ni presidenti Xanana Gusmao, Vise Presidenti José Ramos-Horta, Deputadu Administrador Transisional Jean-Christian Cady, MembruGabineti, Diplomata no seluseluk tan.

CNRT harii iha tinan 1998 no disolve formalmente iha loran 7 fulan Junhu 2001, depoisde konferensia ekstraordenariu loran tolu iha Dili. Konferensia nee diside atu harii asosiasaun veteranu, neebe sei tulun ema susar siraiha Timor Lorosa'e.

### Inkontru formal primeiru Komisionariu Eleisaun nian

Iha loran 31 fulan Maiu, Administrador Transisional nia vise Jean-Christian Cady konvoka inkontru primeiru Komisaun Independete Eleisaun nian

Ema sira neebe iha komisaunee mak Indian Charles Rose, Australian Michael Maley, KOREia do Soul Bong-Scuk Sohn no Timor Lorosa'e mak Jacinta Correia no Armindo Maia. Sr. Sohn hili tihaona hanesan cefi ba komisaun ida nee noSr. Maia mak sir-ahili hanesan vise.

Depoisde inkontru, cefi komisaun nee halo konferensia imprensa ho di hatoo objetivu husi Komusaun Independenteba Eleisaun nian nee, ida nee atuo garansia prosesu eleisaun nian no ninia resultadu bele representa populasaun tomak iha Timor Lorosa'e nia laran

Resposta perguntas husi jornalista sira, membru Komisaun ida nee hateten katak Komisaun Independente ba Eleisaun nian nee lao diak hela no preparea hela ba eleisaun loran 30 fulan Agustu nian. Sirahateten katak parte idahusi sira nia responsabilidade atu estuda objetivus diferensia neebe hamosutiha ona durante tau naran ba partidu politiku sira. Resultadu husi estudu ida nee mak sei usahodi diside atusimuka la simu partidu politika ida.

Jacinta Correia ba ema neebe taumatan ba lei no servisu iha tribunal Dili no mos fundadador Rede Organizasaun Feto Timor Lorosa'e nian no eleitutiha ona sai hanesan membru panel nian neebe Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello hili no mos KonselhuNasional.

Armindo Maia Reitor Universidade Timor Lorosa'e no antes referendum nia mak vise-reitor ihatinan 1999.

Komisaun Independenti ba Eleisaun nian, iha laran iha ema estranjeiru nain tolu noa Timoroan nain rua, sira nia responsabilidade mak atu

organiza no halao eleisaun neebe halao ihaloron 30 fulan Agustu ba Assembleia Kostituante.

Membreu nee halao servisu ba prosesu eleisaun nian, atu taumatan ba regulasaun ba eleisaun nian no standarte internasional ba eleisaun demokratiuku, no taumatan ba resultadu eleisaun nian no trasmite idanee ba Sekretariu Jeral Liu husi Representante Spesial Sekretariu Jeral.

### Relatoriu konaba grupu sefvisu nian depoisde UNTAET

Planu baGrupuservisu ida depoisde UNTAET halao tiha ona ba assistensia sivil internasional atu suporta Administrasaun Timor Lorosa'e neebe Ukun rasik aan bainhira mandatu UNTAET nia hotu iha fulan ikus fulan Janeiru tinan 2002.

Relatoriu nee fo rekomendasaun 21 inklui mos numeru funsionariu internasional sei hatuu signifikante tebes komesa iha fulan atu besik eleisaun too eleisaun hotu. Maibemos iha rekomendasaun ba matenek nain sira neebe importante atu bele tulun guvernun founnee.

Tuir relatoriu nee, funsionariu internasional sira neebe servisu iha distritu tenki hatuun too rua ka nain tolu deit no ema sir-anee tenki koalita lian Portuguse ka lian Indonesia. asaun idanee tenke halao halo didiak atu bele fo oportunitade ba Timoroan sira neebe pontetiku atu bele hetan posisaun iha administrasaun guvernunian.

Grupuservisuida nee, Sra. Emilia Pires husi Ajensia Nasional ba Planiamentuno Desenvolvemuntu nian mak sei dirije, ihaloran sei iha ema nain valu husi representantehusi Konselhu Nasional, UNTAET/ETTA no UNDP. Metaden husi grupunee husi ema Timoroan

### Representante Spesial Sekretariu Jeral nian diskursukonaba Transisaun Politika nian

Iha loran 15 fulan Junhu, durante inkontru iha Cambera nian, Administrador Transisional

Sergio Vieira de Mello hatoo planu transisaun politika depoisde nian.

Iha hanoin katak komesa iha loran 15 fulan Julhu membru gabineti sira neebe aktivi iha kampan ba eleisaun nian sei tuun hotu no sei hili ema seluk atu tamatan temporariumente too gabineti foun iha.

Autoridade Exekutivu sei nafatin ho Administrador Transisional ida neebe sei hili tuir regulasaun 1272 sei hatudu liu husi gabinete. Desde Konselhu Nasional mos maibe hala sira neebe bainhira kampanha eleisaun nian komesa ihaloron 15fulan Julhu nia, Gabineti neebe "modifika" tina ona sei kontinua halao autoridade no halo draftregulasaun balu neebe importante, maibe hala sira neebe bainhira no importante tebes. Legislasaun nian tenki heintoo Assembleia Kostituante ka legislasaun neebe independente. Ho hanoin atu kontinua gabineti balu konforme resultadu Assembleia Kostituante nian, neebe sei reflektu hili ema depoisde eleisaun.

Gabineti foun sei dirije Administrador Transisional, neebe sei taumatan liu ba antisipa responsabilidade portofoliu iha futuro Timor Lorosa'e neebe ukun rasik aan.

Inkontru Canberra nian ho objetivu atu diskuti integra politika no administrasaun nian iha Timor Lorosa'e fulan rua liu tiha eleisaun loran 30 fulan Agustu. Iha inkontru importante nian neebe BankuMundiak ho UNTAET dirije, donor sira hatoo standarte balu konaba oinsa efeitu ba transisaun politika, atu establisu administrasaun neebe efektivu, ho fiskal neebe sustentavel no obstaklu ekonomia no desenvolvemuntu sosial nian.

Invetu internasional ida nee halao tuir inkontru iha Tokyo (fulan Desembru tinan 1999), Lisbon (fulan Junhu tinan 2000), Brusselas (Fulan Desembru tinan 2000) no Dili (Marsu 2001) neebe duador sirahatoo ninia hakarak atu bele tulun nafatin Timor Lorosa'e no husu ba koordinasaun ba ajensia internasional sira ba rekonstrisaun nian badesenvolve nasaun iha trasisaun laran ba ukun rasik aan.



Lideres politikus asina Paktu Unidade Nasional iha 8 Julhu iha kampu futbol Lapangan Pramuka. Partidus Politikus nain sanulu resin hat maka ba seremonia ida ne'e nebe ema 15,000 maka asiste.

# Noticias Distritu Noticias Distritu Noticias Distritu

## Bobonaro

### Milisia nain 34 intrega aan PKF

Iha loraon 12 fulan Junhu, operasaun seguransa nian neebe PKF halao ho resultado milisia nain 34 intrega aan ba tropa PKF nian iha besik knua Lontama, 7 km husi Maliana Soul, Distritu Bobonaro.

Iha loraon 11 fulan Junhu, eix-lider milisia nian husi Distritu Bobonaro nian voluntariumente intrega aan ba Polisia Sivil ONU nian iha Maliana no fo nafatin informasaun ba ba Forsa Manutensaun ba Paz nian no halo ema barak fila fali mai iha Timor Lorosa'e no eix-lidermilisia nian balu mos fila fali mai iha Timor Lorosa'e husi Timor Loromonu, Indonesia, loraon rua liu ba.

Kompanha Batalhian Australia nian, neebe Polisia Sivil ONU nian no Grupou Observador Militar ONU nian mudaba iha fatin naran Atusi Saburaj, Lontama no Molomic iha fatin Lolo Mabitwa nian no hari fatin seguransianan.

Ma sira neebe fila no eix-milisia sira husu atumai no husu seguransa no prosesu tau naran nian. Bainhira operasaun neebe susesu tebebes ho ema nain 34 intrega aan ba PKF sira. Husi ema nain 34 neebe PKF sira entrevista, sira hakara ho voluntariu atu servisu hamutuk ho PKF ho Polisia Sivil atu halao investigasaun konaba seguransa, lei no orden nian. Siraseluk husik tiha fali atu bele halao rekonsiliasaun ho ema sira neebe iha sira nia knua.

"Idanee resultadu diak tebes husi Prosesu rekonsiliasaun Timor Lorosa'e nian. Too ohinloraon, ami nia relasaun ho eix-milisia balu viola tiha ona. Ho hanoin katak, refusiadu sira no eix-milisia sira iha Timor Loromonu bele haree katak PKF neebe iha forsanatoon atu halo asaun fisika, maske nune sira hakarak liu atu bele simu refusiadu sira ho dame no seguru nia laran ho tur prosesu rekonsiliasaun nian," Brigadiru Ken Gillespie, Komandante PKF Husi Seitor Loromonu nian hateten.

## Baucau

### Investigasaun Independenti tama iha Violensia Queilca Violence

Komisaun Independenti Investigasaun nian ba tama iha iventu violensia iha sub-distritu Queilca, Distritu Baucau, neebe Administrador Transisional harii.

Inisiativu ida nee halao tanba tur sugestaun husi eix-presidenti CNRT Xanana Gusmao no Administrador Distritu Baucau nian Marito Reis, nebe halao inkontru ho ulun boot lokal neeba nian ho populasaun iha fulan Maiu. Ikus liu husi inkontru nee, Gusmao konklui katak kasu idanee tenki resolve tur autoridadelokal nian no ho lei.

Objetivu investigasaun ida nee atu halo evaluasaun konaba situasaun iha neeba no ema Timor Lorosa'e no internasional hola asaun ho komprendaun diak liu ba situasaun iha Queilca no prevene atu la bele akontese tan iha loraon oin.

Komisaun idea nee, neebe halao iha inkontru preparasaun uluk iha loraon 1 fulan Junhu, neebe Nici Dahrendorf husi konsheleu nasional mak dirije inkontru nee neebe iha laran iha laran iha Polisia Sivil, Forsa Manutensaun ba Paz nian, Observador Polisia Militar Administrador Distritu, representante Timoroan no internasional husi Devisaun Asuntu Politika no Direituz Humanus

Baku malu entre grupu rua istrag sub-distritu Queilca sub-distritu iha loraon 19 fulan Maiu no sai boot lalais deit ba konfusaun entre ema barak husi knua rua, no ninia resultadu hamutuk 25 uma sunu hotu.

## Kronolojia problema Queilca

Iha loraon 19 fulan Maiu: iha ema baku malu entre grupu rua foinsa'e nian iha Igreja nia oin iha no mestri sira husi Laisorulai koko atu tahaan emas sira nee, maibe sira mos hetan susar tanba ema sira nee manas ona no bakusira hotu. Hokanek oituan, mestri hirak nee ba fali iha sira nia knua, lori sirania maluk sira no husu ba cefi Lakuliu neebe dehan halao tiha ona sala nune sira tenki tur no resolve tur lisan tradisaun nian. Se lae, nia fo haten, nia ho ninia maluk sira sei sunu hotu uma iha knua Lakuliu.

Iha loraon 22 fulan Maiu: loraon ikus ultimatum loraon tolu nian, inkontru entre parte rua nee hahu, inkontru ida nee Civpols mak organiza no koordinador sub-distrituan iha Queilca. Tur Civpol, ema balu neebe halao violensia nee intregaun no balu sei investiga hela. Lider husi parte rua nee ho Igreja nian mos mai hodi tur inkontru ida nee. Sira ida idak hakarak loos deit no nafatin kontra malu, sira mos amiasa malu ho katana. Komandante Civpol no koordinador sub-distritu Queilca nian koko atu halo kalma parte rua nee, maibe loraon nee loraon aat. Mumentu nee ema sira husi Laisorlai insisti katak iha buatsala balu neebe tenke halo hotu tur tradisaun nian.

Iha loraon 23 fulan Maiu: ema atus tolu husi Laisorulai, ho katana hotu, faheba grupu rua no ataka Lakuliu husi fatin rua. Idanee lalais tebes no situasaun labele kontrola ona, tur Civpol, RRU no PKF sira nian hanoin irections. Too ikus, uma 25 sunu hotu, ema nain rua kanek no ema nain haat lakon. Husi uma neebe ahi haan, rua husi sira nia nain polisia lokal, cefi suku nia uma no ninia familia sira nia uma, tur Civpol hateten. Iskola rua mak taka tanba problema ida nee no ema sira iha suku lakoon sira nia sasan iha uma sira neebe ahi haan tiha.

### Loron Rekonsiliasaun Seitor Lorosa'e

"Loron Rekonsiliasaun iha Seitor Lorosa'e" halao iha distritu in Baucau iha loraon 2 fulan Junhu. Ceremonia ida nee halao iha uma fatin merkadu nian, iha sidade Baucau. No aktividade idanee hetan suportahusi UNHCR, loraon idanee Deocese Baucau, PKF, Civpol no UNTAET mak organiza. Aktividade ida nee komesa husi dader ho halai taru no maraton, no iha Komandante PKF Lt. General Boonsrang Niumpradit. Total ema sira neebe tur halai hamutuk nain 526, inklui mos Timoroan sira, Administrador Distritu Baucau Sr. Marito Reis, funsionariu UNTAET, PKF Thailand nian, Korea, Filipina, Komandante Civpol Distritu Baucau nian no ninia kontijenti no RRU.

Iha ninia diskursu atu loke aktividade idanee, Komandante seitor Lorosa'e nian hateten katak aktividade ida nee laos deit atu selebra rekonsiliasaun nian, maibe mos ida nee oportunitade diak ba Timoroan sira no internasional sira atu mai hamutuk. Ida nee mos diskansadiak idaba ita atu fo kolekta neebe Sentru Sportu Baucau nian halao no osan neebe tau hamutuk too \$886.55.

Programa rua tur mai involveema neebe pinta kontes idanee, ho ninia titulumak rekonsiliasaun, sira nee tur ida nee mak iskola oan sirahusi SMPK MISI-Baucau, SMPN I Tirilolo-Baucau, SMPN III Tirilolo-Baucau, no SMPN IV Tiriloka. Aktividadeseluk mak kanta ba kantigu seitor lorosa'e nian no konteksus drama nian, neebe komesa iha tuku 11:30 dader tooo 4:30 lokoraik. Ema sira neebe. Ema nain 12 mak manaan husi

sirane tur aktividade idanee iha nivel distritu nian ba kontestu kanta rekonsiliasaun nian iha Baucau, Manatuto, Viqueque no Lautem. Grupou ida husi Manatuto manaan premiu primeiru, tur mai grupu husi nian hetan (premiu segundu), grupu husi Baucau (hetan premiu terseiru) no grupu husi Lautem (hetan premiu haat). Premiu nee inklui mos gravador ho ninia microfone no sertifikadu.



Foto:CPH/UNINET

### Santo Antonio, Resa mai ami

Iha sidade tuan Baucau nian, hamutuk ema nain 500 hatais ropa tradisional no partisipa iha seremonia husi Igreja Santu Antonio nian ba too iha Suku Buruma iha loraon 12 Junhu. Seremonia nee organiza tinan idadala ida atu bele protekta ema sira husi moras, perigoju no sorti aat nian. Iha neeba mos iha hanoin katak loraon diaskansa nebe diakliu ba Timoroan sira mak bele usa atu reja ba paz no kontenti nia iha sira nia suku no familia.



Foto:CPH/UNINET

### Parade Medalha ONU nian ba Kontijenti RRU JOR

"Laran todan no taridu atu basik ba medalha ida nee tanba ida nee hatudu ami nia misaun nee oinsa," Major Rakad Alhlelat, Komandante Unidade Reasaun lalais hateten, nia mak simu premiu nee representan sira nia kontijenti iha loraon 11 fulan Junhu. Membre nain atus-ida-rua nulu husi RRU Jordania nian completa ona misaun fulan lima iha Baucau.

## Dili

### Fo forsa ba ema sira nebe laiha abilidade

Aktividade ida nee ho objetivu atu halo forsa ema sira neebe la iha abilidade nee oras nee dadaun halao iha Dili. Partisipante hamutuk nain 50 iha inkontru ikus liu neebe Asuntu Sosial Distritu Dili nian halao iha loraon 5 fulan Junhu, inklui mos ema nain 30 neebe forsa la iha (PWD). Partisipante sira informa konaba programa ba PWDs, iha mos treinu ba atu oportunitade hetan servisu nian ba sira. Asuntu Sosial Dili nian mo asisti PWD ho dalan seluk - fasilita hodi halo produsaun programa liu husi Radio no ba ema sira neebe forsa laiha, fo transporte ba sira atu ba iskola (ho biskota neebe UNICEF fo), organiza workshop konaba rehabilitasaun ativa ba kadaira aat sira atu bele usa, organiza work-

shop no treinu lingua no tau PWD sira nian naran atu bele hatene buat sira neebe sira persija.

### Sentru Foinsa'e iha Comoro Inagura

Sentru Treinu no Rekursu ba Foinsa'e sira iha Comoro inagura tiha ona iha loraon 25 fulan Maiu. Administrador Distritu nian servisu tiha ona ba sentru ida nee ho servisu hamutuk ho ONG ida naran Save the Children, Grupou Suporta husi Amerika iha Timor Lorosa'e (USGET), Iskola Teknika Don Bosco no Suco Malinamok. USGET hadia uma neebe aat no fo sasan servisu nian balu no Kumpanha British Petroleum ko Komputador 10. sentru nee sei halao atu hasae kapasidade ba labarik sira, foinsa'e, foto sira iha komunidade Malinamok nian, komesa ho programa treinu komputador nian. Planu aktividade seluk iha suku sira mak treinu konaba manajemen neebe UNICEF mak sei fo ba Cefi do Sucos, cefi do Aldeias iha Zona Don Aleixo nian.

## Manufahi

### Dalan ba ukun rasik aan sei la hasil ida - Membre Gabinetei Anna Pesoa

"Ita hasoru difikuldade barak barak, no too tiha iha ukun rasik aan sei iha difikuldade barak liu tan," Membre Gabinetei Anna Pesoa hateten ba ulun boot lokal nian no representante ETTA nian durante ninia visita ba distritu Manufahi in fulan Junhu.

Ministru Administrasaun Interna Pesoa insplika katak UNTAET oras nee servisu makaas ba "Timorizasau," prosesu ida nee ho objetivu atu establi funsaun servisu sivil nian neebe tenki ema Timoroan sira mak maneja, maybe mos ida nee konforme ba Timoroan sira atu bele hili ema neebe diak liu iha sira nia leet atu ba serve hanasan funsionariu sivil. Nia aumenta tan katak Timor Lorosa'e neebe ukun rasik aan sei iha administrasaun publiku neebe kiik oan, no funsionariu servisu sivil sira iha tinan primeiru ukun aan nia sei susar.

Ministra mos kontinua koaliti hodi dehan katak ukun aan mos katak ita sei seluk taxa, no mos seluk fasilitade publika neebe ita usa hanasan eletrisidade. Nasaun duador sira sei la iha nee atu tulun nafatin ita nia aumenta tan.

"Timoroan sira hotu hamutuk bele resolve problema ita nia nasaun nian. Ita sei servisu hamutuk nafatin too ukun rasik aan, ho kalma, seguru nia diak, ho hatene katak sei iha difikuldade barak barak atu bele ba too iha desenvolvemtu neebe ita persija," nia dehan tan.

## Ermera

### Guvernu Cina fo sasan agricultura nian

Distritu Ermera simu sasan agrikultura neebe husi guvernu Cina iha loraon 8 fulan Junhu. Sasan hirak nee inklui mos trator liman nian 12, eight grain blowers, makina rega usa liman nian walu, Karosa tolu, makina dula haree nia walu no seluk seluk tan. Material sira nee sei distribui ba sub-distritu sira basei ba grupu populasaun agrukultur sira. Sasan Irak nee diak tebes ba seitor agrikultura iha Ermera.

Konaba nutisia agrikultura nian, Asosiasaun Koperativa Fila Liman Nasional - neebe hetan orsamentu husi USAID. Muda tiha ona sira nia hanoin uluk atu sosa kafe nian husi folin Rp. 1200 to Rp. 1400 kilo ida. Tanba ida nee husu ba agrikultur sira atu bele lori sira nia kafe hodi faan.

Peace Winds Japan (PWJ) oras nee mos asisti hela agrikultur kafe sira iha suku Lihu (sub-distritu Railako) hodi fo makina loke kafe kult nia rua no rai ho simenti ba komunidade ida iha neebe - ihaneba iha komunidade haat iha suku Lihu. PWJ mos asisti grupu foto sira husi komunidade nee hodi halo fila liman konaba kafe nian.

# Noticias Distritu Noticias Distritu Noticias Distritu



Foto:CCPI/UNTAET

## Administrador Distritu foun

Sr. Victor dos Santos no Sr. Saturnino Babo Exposto hili tiha ona atu sai Administrador no deputadu Administrador Distritu Dili nian, Sr. Dos Santos, 51, eix-mestri. Husi seremonia troka servisu husi Administrador Sr. Noor Jadmani simu Timoroan sira neebe atu sai DA no DDA, nia hateten katak Timoroan sira nee sei hetan suportu husi funsionariu internasional sira iha distritu Ermera. " Husi parte Sr. Dos Santos, fo agradeza barak ba funsionariu ONU no UNTAET iha Ermera ba sira nia servisu diak durante nee. Nia mos fo hatene konaba importante servisu hamutuk nia ho UNTAET ho ema sira iha Ermera, tanba se laiha servisu hamutuk buat hotu laele lao.

## Refusiadu 110 fila fail ona ba distritu Ermera

Distritu Ermera simu refusiadu nain 110 neebe foin fila iha fulan Junhu. Husi familia 26 neebe fila, familia haat deit mak bele fila fail ba sira nia uma, tanba sira seluk nia uma istraga hotu iha fulan Seteburu tinan 1999. ema sira nee sira nia uma laiha ona, balu ba hela hamutuk ho sira nia maluk sira, ka hela iha uma neebe ninia nain sira husi sei hela iha Timor Loromonu. Suku Malabe (iha sub-distritu Atsabe), refusiadus sira nia



Foto:CCPI/UNTAET

rain, uluk bahotu iha Timor Loromonu tanba obrigasaun.

## Nasaun tomak nia laran

### Projetu rehabilitasaun Agrikultura nian

Projetu ho osan miliaun US\$21 neebe halao hanesan projetu Rehabilitasaun ba Agrikultura (ARP) neebe hetan osan husi Banku Mundial sei komesa ho kampanha informasaun iha nasaun tomak neebe ONG ida naran Cooperazione e Sviluppo (CESVI), husi Italia mak implementa, no sira servisu hamutuk ho ONG Timor neebe naran Ema Tau Mata Dacam Ba Desenvolvimento (ETADEP) no Fundasaun Amizade Timor (FAT).

Komesa iha fulan Julhu, CESVI halao avtidade tradisional nian no workshop iha distritu nian atu hatoo informasaun ba konaba projetu tinan-tolu nian. Kampanha ida nee se konsentra liu ba komponenti tolu ARP nia:

Komponenti permeiru inklui mos vaksinasauun atu halo imuniza animal sira atu laele moras no servisu emerjensia ba animal sira (haree istoria neebe : iha relasaun ho ida nee iha vaksinasauun Fahi iha Bobonaro), fahe manu ba uma kain

20,000, distribuisaun Karau Vaka no Timor no distribuisaun sasan agrikultura nian.

Rehabilitasaun no mantein infrastruktur irrigasaun nian no dalan ba fatin agrikultura nian sei konsentra iha komponenti rua nian no komponenti luksu liu mak atu hari Sentru Servisus ba Agrikultur sira ka PASC.



Foto:CCPI/UNTAET

## Vaksinasauun Fahi iha Bobonaro

Iha komponenti atu fo fila fail sasan neebe produtivu husi Projetu Rehabilitasaun Agrikultura nian, kampanha vaksinasauun kontra moras infeksauun hanesan cholera komesa ona iha Bobonaro iha loran 11 fulan Junhu.

Unidade Manajementu Projetu nian fo vaksina hamutuk 35,000 ba kampanha vaksinasauun loran 30 nian. Veterenariu nain rua treinu no selu atu halao servisu iha Seksaun Animal nian atu taumatan ba aktividade ida nee.veterenariu sira nee mos sei kolekta dadus konaba populasaun animal nian husi suku no sub-distritu idaida atu tulun planu ba produsaun animal nian iha futuro

## Programa Desenvolvimento Rural husi Australia - Timor Lorosa'e

projetu desenvolvimento rural neebe AusAID sei implementa iha distritu Bobonaro, Aileu no

Viqueque iha fulan Seteburu tinan ida nee. Antes konsulta popular iha tinan 1999, distritu ida nee mak iha ema kiak barak liu iha Timor Lorosa'e, dadus ida nee baseja ba SUSENAS - survei anuan konaba sitiasaun social no ekonomia Indonesia nian - iha tinan 1999.

Programa Desenvolvimento Rural Australia - Timor Lorosa'e sei hasai osan hamutuk miliaun AU\$18 dolas Australai ba tinan haat nian. Objektivu projetu ida atu komunidade rural sira bele hasae produsaun no atu sira bele hetan osan oituan iha aktividade ekonomia sira nian, objektivu seluk mos atu aumenta osan neebe sira hetan nee bebeik iha tempu naruk nian, neebe ikus liu bele fo seguransa ba hahan iha nivel populasaun rural iha Timor Lorosa'e.

Iha programa nee nia okos, komunidade neebe hili ona sei simu asistensia ida nee atu bele hasain produsaun buat sira neebe sira kuda, animal sira no fatin atu bele rai sasan neebe sira kuu ona. Agrikultur rural sira mos bele hetan tan osan oituan husi faan sasan agrikultura neebe sira preodus, hanesan, hare, batar, modo, aifuun, ikan, manutulun, manu, fahi, no mos aktividade sekendariu hanesan soru tais no seluk seluk tan, partikularmente iha bainloron nian tanba aktividade iha tos ho natar laiha.

projetu nee mos konsentra liu ba involmentu fetu no grupu fetu sira iha aktividade sira nee.

AusAID halo tiha ona kontratu ho kompanha konsultasaun nian ida nee sei mai tau matan ba implementasaun projetu nee nian. Sira kumpanha sira neebe naran tama ona atu ba tur kontratu ida nee visita ona distritu Bobonaro iha fulan Junhu nia klaran atu halu planu realistiku ba implemetasaun projetu nee nian. AusAID se hili konsultan ida ba taumatan ba projetu ida nee nian. Buat neebe hanoin hela mak Servisu fatin Regional nian bele harii ona iha Distritu Bobonaro District iha fulan Seteburu. >

# Lian Internasional

## Labarik dalan nian?



**Anna Korula, Ulun boot asuntu sosial nian, Distritu Dili**

Husi visaun guvernu nian, labarik dalan sira nee hanesan fenomena ida neebe relativamente foun iha Timor Lorosa'e no insidente sira nee barak tebes iha Dili. Husi hahalok labarik sira nian, itabele haree katak ba sir-abuathirak nee foun, mos katak sera lagosta labarik dalan nian neebe todanhanean iha nasaun seluk. Buat neebe sira halo nee ho incementente - idanee hania opiniaun rasik. Ida nee mak rasaun hotu neebe halo itatenki halo buatruma konaba nee antes buatrume sai susarno lalais liu no halomosa fenomena ida. Ami hatene ona problema nee no koko dadaunatubele halo buat ruma.

Lakleur tan, se iha tulun hodi halo uma temporiariu balu ba labarik dalan sira neebe laihauma. Hau hakerek ona nota ida konaba

ida nee. Ita iha duador sirahanesan UNICEF neebe hakarak ona atu fo osan hodi harii uma no sasanbalu; PKF sira hataan ona atu hada bloku no pinta. Ami orasd nee buka dadaun tulun ba labarik dalan sira hamutuk nain 60-70 neebe uma laiha. Ba loran badak mai, ami hakark atu sirabele iha fatin ruma atu toba, sasan ba kalan nian ka seluk tan neebe labarik sira persija, nunece ami mos koko atu buka osan ba ida nee, no mos posibilidadade atu bele oferece programa permanente no fatin ba labarik dalan sira. Hau pesoalmente hanoin ladiak balabarik siraatu toba iha dalan. Diak liu ba sira atu bele helo ho sirania komunidade, sira nia familia.



**Faith Harding, Konselheru Senior Adviser ba Membru Gabinetei ba Asuntu Sosial**

Labarik barak liu mak hela idadaldalan, iha

neeba sei iha posibilidadade ba sira atu involve iha aktividade neebe la diak. Hau la koalia kasuida nee ofisialmente maibe hau koalia hanesan individual. Komite ida - ebe iha laran iha Departementu Asuntu Sosial, Distritu Dili, NICEF, Forum Komunikasi, OCPI, Madre Salesiana sira, WFP, Bathaliaun Australia nian - harii tiha ona iha tinan kotuk atu haree ba problema ida nee. Madre Salisiana sira ho Forum Komunikasi komesa tiha ona hodi fo ona actividade balu ba labarik dalan sira. Bataliaun Australia nian involve iha programa atu buka hatene konaba labarik dalan sira nee iha loran Sesta-feira lokoraik. Hau konsege halo kontaktu ho fila liman nain no komunidade ida iha Melbourne, Australia neebe iha ona hakarak atu fo tulun ba ami hodi fo uma balabarik dalan siranee too sirabele ba hamutuk fali ho sira nia familia. Iha fulan Agustu, iha equipa ida husi Australia mai atu halo hotu uma ba labarik dalan sira.

Ami la kobi atu labarik dalan siranee sai instituisaun ida, maibe ita tenki hasai sira husi dalan antes ema aatruma usa sira. Ita mos tenki proteja sira husi natureja nian aktividade - hanesan uda, manas no mos krimi nian.



**Cipriano Oliveira, Forum Komunikas./Sekretariu ba Komisaun Foinsa'e nian husi Komisaun Konstituisaun Diocese Dili nian**

Durante tempu Indonesian nian, iha tinan 1997 bainhira ami komesa, ami nian grupu Forum Komunikasi nee konsentra liuba treinu ba foinsa'e sira. Liu tiha referendum no ita fila fail mai, ami decide atuitaumatun liu ba labarik dalan sira - sira balu ami haree sira toba deit iha loja sira nia oin. Liu tiha tinan 1999, familia barak mak fahe malu, nunece halo foinsa'e barak mak sai labarik dalan nian komesa husi tinan 2000, Forum Komunikasi komesa tiha ona aktividade regular balabarik dalan sira. Ami usa fatin iha World Vision nian oin hodi bele bolu hamutuk labarik dalan sira nee basemana idadala ida, iha Sesta-feira lokoraik, hodi hanorin sira konaba toka viola, hanorin pinta, hakerek, no

# Timor Lorosa'e Nia Lian

*Labarik dalam sira, saida mak bele halo ba sira?*



## Lian Internasional Kontinua

halo sasan seluk tan. Ami mos fo hahan ba fulan tolu nia laran.

Labarik nain 500 mak mai badala uluk ami konvida sira. No husi loron 24-30 fulan Desembru, ami harii uma oan ba Natal nian, ba labarik sira neebe seiida dalam tuku 8-9 kalan. ami hili ema nain 120 no interviista sira. Sira nee labarik dalam nian duni. Ami nian aktividade regular nee sei halao hela, Distritu Dili ho ajensia sira seluk sei hakaas aan atu buka fatin boot ruma ba ami. Labarik dalam sira sei mai nafatin, maske balu oras nee okupadu tebebe hodi buka osan hanesan fase kareta, faan kartaun telefoni, no seluk seluk tan.

Ami sei nafatin tau matan ba sira -oinsa sira nia sentimentu, saida mak sira halo, keta karik sira-hetan susar ruma, sst. Ami mos koko atubele iha relasaan ho sira nia familia, tanba labarik balu halai sai deit husi uma, ho hanoin atu bele lori fila falu ba sira nia familia. Foin lalais ami aprendebuatruma katak ami bele haruka balu ba Salesianu Don Bosco Foeluro iha Lospalos ba oportunitidade edukasaun nian.

Ikus liu amihakarak atu bele hetan fatin boot neebe permanente hanesan sentru ba labarik dalam nian, uma neebe diak, no iha mos fati atu nune ami deservolve sira nia kapasidade.

### Ita tenke fo osan ba labarik dalam sira?

UNICEF, CIVPOL no departementu sira seluk iha UNTAET nian laran sinti laran susar ba mahalok labarik sira iha Dili. Iha laran susarbaluiha funsionariu internasional sira tanba labarik sira halo insidenti sira hanesan book no insulta ema estranjearu sira nee husi labarik balu neebe obriga atu fase kareta no atu tau matan ba kareta nian. Labarik dalam nee aumenta tanba mos ema estranjearu sira nia mahalok, sira nee uluk fo osan ba labarik sira nee. UNICEF pojisaun mak funsionariu internasional no nasional sira labele fo osan ba labarik dalam sira (fo hahan laiha buat ida) tanba idanee bele kria sira nia aktividade iha ida nee. Organizasaun ba labarik sira nia hateten katak duke fo osan sira nee deretamente balabarik sira, diak liu ba organizasaun sira neebe taumatan ba labarik dalam nian atu nune sirausa hodi tulun labarik dalam sira nee.

Asuntu LegaL Distritu Dili nian, Departementu Asuntu Sosial no Seksaun Direitru Humanos nian hamutk ho ONG inklui mos Forum Komunikasi, oras nee halao hela kampanha konaba proteja balabarik dalam sira husi moris susar iha dalam nian. Atu aumenta idanee, programa hatoo informasaun konaba kasuahirak nee bele iha impaktu balabarik sira liuliu konaba tulun ba sira.



**João Dos Santos**  
Faan sasan nain  
Bairpote

Labarik sira diak liu ba iskola, se lae ba tur kursu Komputador, Ingles ka lian Portugues duke lao ba mai deit ida dalam. Sira sei nurak liu atu ba mai deit, ka atu ba buka servisu. Hau hatene katak inan aman balu la taumatan ba labarik sira nee no importante ba labarik sira atu bele iha moris diak aban bainrua nia. Sira lahatene katak saida mak sei akontese ba sira nia labarik sira no bainhira sira arepende buat hotu liou tiha ona.



**Filomeno Ramos**  
Faan sasan nain  
Manumetan rai Hun

Hau faan sabraka tanba hau laiha osan atu bele selu hau nia iskola. Hau hatene katak hau tenki ba iskola no lalika lai buka osan, maybe laiha ema ida iha ami nia familia neebe servisu. Ida nee susar tebes mai hau maybe hau mos sei iha mehi atu loron ida bele sai hanesan Sr. Xanana Gusmão.



**Olivo Martins**  
Servisu laiha  
Bebora

Hau mos iha oan no hau labele haruka sira ba iskoa. Hau laiha osan atu hodi seluk iskola nia no liu liu oras nee ita tenki selu ho dolar Amerikanu. Oinsa no iha neebe mak hau bele hetan osan anexasan nee hodi selu hau nia oan nia iskola? Hau mos hatene katak iskola nee importante tebes tanba sira mak sei sai ulun boot iha Timor aban bainrua nian. Maibe imi mos hatene katak ami servisu laiha. Bainhira hau hetan ona oportunitade iha servisu ida, sira sempre husu hau, o koalai Ingles? Nee tiha para ona.



**Maria Marques**  
Faan sasan nain  
Bairpote

Hau sinti katak ema barak mak la haruka sira nia oan ba iskola. Realidade mak labarik sira nee iha problema barak iha sira nia uma. Hau rona husi hau nia visinhu katak sila labele haruka sira nia oan sira ba iskola tanba sira laiha servisu no laiha ema neebe sira bele haruka atu ba halo servisu. Tanba nee sira nia oan sira bele buka servisu saida deit mak sira bele hodi bele hetan osan.



**Anna da Cruz**  
Hela iha uma deit  
Dili

Loos, hau hakarak atu koalaia konaba labarik dalam sira. Hau sinti sira lakohi ba iskola tanba sira hetan ona osan husi faan jornal, faan kartaun tekefoni nian, CD, no troka osan iha daldalan. Se ita lao liu husi Obrigado Barracks ita sei haree labarik sira fase kareta hodi bele hetan osa, no sira konteti duke ba iskola. Saida mak sira lahatene mak buat neebe oras nee sira halao no diak ba sira nee sei lakon loron ida. Maibe sira laiha dalam seluk. Ida nee konforme ulun boot sira atu bele halo buat ida.



**Julio da Silva**  
Karpinteiru  
Taibesi

Hau ema bainbain tanbe nee mak hau husu ba ita nia boot sira atu bele taumatan ba labarik dalam sira. Liuliu inan aman laiha sira no laiha ema atu haree sira, sira inan aman ketak karik foin dadaun mak mate ida asidente liuba. Hau koko atu fio hatene ba inan aman sira atu bele taumatan ba sira nia oan sira no suportu no fo laran metin ba sira atu bele hetan edukasaun nee diak tanba ida nee diak ba sira nia moris loron oin nian.



**Celestina de Orliança**  
Faan sasan nain  
Aitarak laran

Hau fiar katak labarik sira nee laba iskola tanba sira nia inan aman laiha osan atu haruka sira ba iskola. Dalaruma iha problema barak iha sira nia uma laran, ida mos mak konaba osan. Hau nia visinhu sira hatene hau katak hau bele halo saida deit hodi bele hetan osan. Hau bele hetan osa husu faan modo atu hau bele selu hau nia oan sira ba iskola, tanba hau hatene katak edukasaun nee importante tebes iha loron oin.



**Eusebio Soares**  
Servisu laiha  
Bairpote

Hau hatene katak familia barak mak la haruka sira nia oan ba iskola tanba oras nee sira haosru susar barak. Iha loron ida hau atu ba interviista atu hetan servisu no labarik balu lao mai hau hodi buka servisu. Hau fo hatene ba sira katak ho tinan hanesan imi nee diak liu imi ba iskola no lalika buka servisu. Tanba ho ida nee deit mak imi hele hetan osan loloes iha loron oin.



**Margarida dos Santos**  
Faan sasan nain  
Hudi laran

Hau sinti tristi tebes, maibe hau tenki para hau nia oan sira ba iskola tanba hau mesak labele halo buat ida ba sira. Hau nia kaben oras nee idade liu ona no labele servisu tan.



**Higinia da Costa**  
Monteiro  
Polisia

Dili  
Oras nee ita iha nasaun foun no iha nasaun foun ida nee ita persija ema neebe ho kapasidade mak bele halo nasaun nee ba oin. Konaba labarik dalam sira, I fiar katak sira tenki ba fail iskola tanba sira nee mak sei kaer nasaun nee iha loron aban bainrua. Maybe hau hatene tanba sa mak sira labele ba iskola. Uluk liu tanba sira iha problema finansa nian, no mos tanba ema barak neebe laiha servisu, labele hatam sira nia oan iha iskola. Hau husu ba ema neebe lee ida nee bele atu bele kontakta ita nia boot sira iha edukasaun nian atu bele taumatan ba problema labarik dalam sira nee.

# Muda Merkadu Dili lao dadaun

Planu neebe halo kleur tiha ona atu muda ema sira neebe faan sasan husi Merkadu Sentral iha Dili ba merkadu foun iha Becora, Comoro no Taibessi, ikus mai halao duni iha loraon 11 fulan Junhu, bainhira ema sira neebe faan sasan sira komesa ona hamos sira nia sasan bo iha iha fatin foun.

“Ami diak hela,” Administrador Distritu Dili nian Ruben Joao Braz de Carvalho fo hatene ba Tais Timor iha loraon tolu ba o[perasaun] nian. Carvalho hatoo duni problema balu, hanesan faan nain balu neebe la tau naran ih merkadu Komoro no ema balu ladun gosta fatin foun neebe ladun luan. Maibe jeralmente buat hotu lao tuir neebe planu tiha ona, no Administrador Distritu Dili sei hasoru problema sira nee ho diak,” Sr. Carvalho hateten.

Iha tempu entrevista ida nee, faan sasan nain hamutk ema nain 228 mak asina tiha ona akordu ba tau naran atu ba okupa fatin iha merkadu Becora oras nee muda tiha ona. Ema balu mos komesa ona hadia no hamos fatin sira neebe fo ba sira iha merkadu Comoro, maibe merkadu Comoro seidauk lao tanba Administrador Distritu Dili sei resolve problema neebe mosu, tanba iha ema balu neebe seidauk



Buat nebe uluk iha kaos laran oras ne'e mos ona. Lori tempu maibe ema nebe uluk fan sasan iha neba muda tiha ona ba merkadus foun tolu iha Dili laran.

tau naran maibe sira ba usa tiha ona iha neeba nunee sei koalai ho siraatu sira neebe tau naran ona mak bele ba usa uluk iha neeba. Faan sasan nain sira seluk sei muda ba merkadu foun iha Taibessi bainhira fatin neeba marka loos ona.

Merkadu iha Taibessi hadia tiha ona ho osan husi Administrasaun Transitoriu. Ora nee dadaun forsa Injeneria PKF husi Banglades nian mak hadi.

Merkadu Comoro no Becora hadia diak tiha ona, servisu hirak nee JICA agensia guvernun Japaun nian no ONG husi

Japaun naran Adventist Development Relief Agency (ADRA) mak halao servisu idanee. Sira nia servisu mak harii uma oan, taka kalen, tau azulezu, hadia no instala foun bee dalan, no loka fatin atu para ba transporte nian.

Hanoin atu muda merkadu ida nee atu bele halao prosesu faan ho sosan sasan iha

*“Hanoin atu muda merkadu ida nee atu bele halao prosesu faan ho sosan sasan iha merkadu Becora, Comoro no Taibessi bele lao diak no atu bele sai hanesan bbasei idaba desentralizasaun ekonomia iha Dili.”*

merkadu Becora, Comoro no Taibessi bele lao diak no atu bele sai hanesan bbasei idaba desentralizasaun ekonomia iha Dili.

“Dili maka Kapital Timor nian, no ida nee mak odamatan atu tama so sai ba mudu liur. Merkadu Sentral nia fatin uluk maka iha sidade Dili nia klaran, no ema nebe fan sasan mai hosi distritus hotu iha rai Timor laran. Wainhira hau mai iha fulan Feveireiru, ami hetan katak numeru ema fan sasan ne'e sai barak liu tan, hosi 2500 tinan kotuk to 6000. Se ita iha deit merkadu ida, aktividade ekonomika tradisional ne'e bele sai sentralizadu -- ema barak maka tenki ba dok hosi sira nia uma atu sosa sasan. Ami decide atu desentraliza merkadu nia akitividades atu tulun comunidade,” Sr. Carvalho hateten. DA ne'e mos koalita kona ba razoens saude no



Foto:OCPI/UNITAET

## Liurai Jordau nian Mia

Grupunee atu simu Liurai Abdullah II husi Jordania hein hela bainhira nia too iha aireportu Baucau atu halo visita badak iha Timor Lorosa'e iha loraon 22 fulan Junhu. Administrador Transisional Sergio Vieira de Mello, Membro Gabinetei Transisional ba Asuntu Astranjeiru Jose Ramos-Horta no Comandante Forsa nian Teneti. Jenral Boonsrang Niumpradit, sira hotu ba hasoru Liurai Jordau bainhira too iha areporto.

Despoisde halo inspeksaun ba Ikuipa Lalais husi Jordau nian iha Baucau, Liurai Abdullah II semo ba Ocussi atuhasoru ho BATALHIAU Jordau nian neebe servi ba forsa manutensaun ba paz nian iha neeba. Durante visita oras-haat nia laran, Liurai mos halo inkontru ho Sr. Vieira de Mello no Sr. Ramos-Horta.

Soldadu Jordau nain 800 neebe representa kontijenti boot tebes iha forsa manutensaun ba paz nian iha Timor Lorosa'e. sira mos nasaun primeiru neebe fo ninia bataliaun tomak mai iha Ocuse.

“Jordau mak durante nee fo ninia suporta neebe boot tebes ba ONU iha forsamanutensaun bapaz nian iha mundutomak,” Sr. Vieira de Mello hateten Ba Tais Timor. “visita Liurai nian nee lao ho susesu. Nia promete atu fo suporta nafatin ba Timor Lorosa'e nia hatutan.

Sr. Ramos-Horta hateten katak morakia ida nee promete atu konsidera visita idadurante ukun rasik aan nia laran. Liurai hateten katak sira mos fo bolsu istudu ba estudante Timoroan sira neebe hakarak ba foti medisina iha Jordan. “Liurai Abdullah II sei matan dalan ba Timor Lorosa'e iha rejiaun idanee,” Sr. Ramos-Horta hateten ba Tais Timor. >

## Klase primeiru husi FDTL nian halo hotu ona sira nia iskola iha Aileu

Iha loraon 21 fulan Junhu iha Aileu, klase primeiru boot no sarjentu sira FDTL halao seremonia ba sira nia remata iskola nian. Ema atus-rua-hat-nulu-resin-hitu neebe formalmente sai membru FDTL depoisde sira halo hotu kursu durante fulan haat nia lara. sira neebe halo hotu kursu nee ema nain 68 ho devisa boot sira no ema nain 130 hanesan sarjentu sira no ema 49 hanesan sivil. hanesan Sira oras nee hola ona responsabilidade atu servisu ba FDTL iha servisu fatin FDTL iha Dili no sei treinu atu sain instrutor ba klase seluk nian.

Brigadeiro Jeneral Taur Matan Ruak, Chefi Forsa Defesa Timor Lorosa'e, koalita ba sira neebe halo hotu kursu sira katak forsa FDTL sei mantein disiplina no misaun neebe FALINTIL lori durante nee. Hamutuk ema nain 600 mak hanesan eix-

membru FALINTIL nian. “Ita oras nee hasoru misaun foun, maibe hau fira katak ita bele halao misaun ida nee, Brigadeiru Jeneral Ruak hateten.

Ema sira neebe ba atende seremonia nee maka Representante Spesial Sekretariu Jeral nian Sr. Sergio Vieira de Mello, neebe kontenti tebes ba “salvador Timor Lorosa'e nian no hanesan fatin ba ema Timor sira atu fira no laran metin”. Klase foun ho ema nain 348 tama ona iha orariu foun neebe sei halao treinu basiku beebé hanesan iha fulan klaran fulan Junhu nian iha fatin foun FDTL nian iha Metinaro besik Dili, neebe Sr. Sergio Vieira de Mello inaguraona iha loraon 26 fulan Junhu.>



Foto:OCPI/UNITAET

ambiente nian nebe influensia mudansa ida ne'e, no mos problema trafikun no seguransa nebe mosu tanba situasaun kaotika nebe haburas iha merkadu sentral.

Mudansa merkadu ida ne'e sei hein atu ramata iha fulan Julhu nia klaran. “To tempu ne'e, Merkadu Sentral sei la iha ona. Ami sei hamos no tau vedasaun haleu area ne'e. Ami sei fo facilidades nebe diak liu, no bo'ot liu no fo seguransa nebe metin liu iha merkadus foun ne'e. Ami sei assiste mos atu organiza asosiasaun ida ba ema nebe fan sasan,” Sr. Carvalho hateten. >

# Tiu kona ba... Toleransia

*Olla amigu sira, hau hanoin imi hotu diak hela. Tempunee harehanesan lao lalais loos. Ita sinti hanesan prosesu taunaran nian nee foin hahu horiseik, no oras nee laiha ona iha loron 22 fulan Junhunan. Atu hanoin katak ita hanesan nasaun ida sinti fo valor baproseus ida nee - liu ema nain 737.811 Timor Lorosa'e taunaran tiha ona. Marka boot ida! Maibe taunaran hotu tiha ona, haumos hakarak koalia ho itaboot sira konaba buat seluk neebe importante, mak toleransia. Iha loron 15fulan junhunan, partidu politika sira no kandidatu individual sei komesa halo kampanha no ita hotu sei ba iha kaisa eleisaun nia atu fo itania lian ba eleisaun demokratiku primeiru liu iha itania nasaun. Saidamak sei akontese durante eleisaun nian laran, debate neebe kalma ka konfrontasaun neebe halai ba violensia - idanee mak perguntas neebe ema hotu hanoin hela iha sira nia ulun. Loron idalibera hauhasoru hau nia amiguho amiga Carla ho Paulo, atu koalai konaba toleransia nee. Toleransia ba saida nian? Toleransia ba se? idanee mak perguntas balu neebe ami diskuti iha ami nia hasoru malu. Oh, no hau mos la persija fo hatene se tan mak iha neeba - Maria, haunia subrina neebe sei tinan 14, neebe hakark tuir hau bainhira atu mai koalia konaba topuki hirak nee.*

**Tiu:** Olla Carla ho Paulo. Diskulpa hau tarde oituan. Maria, komprementa Carla ho Paulo.

**Maria:** Olla Sra. Carla ho Sr. Paulo.

**Carla:** Olla Maria, diak ka lae?

**Paulo:** Olla Tiu ho Maria. Intaun Tiu, saida mak ita atu koalia Kona iha loron idanee?

**Tiu:** hau hakarak atu koalia ho imi nain rua- hau dehan sala, imi nain tolu - konaba about toleransia.

**Maria:** Toleransia nee saida, Tiu?

**Tiu:** Maria, o seprehakaraku atuhatene buat hotu, los ka lae? Maibehau kontenti tanba o hakarak atuhatene. Hau hakarak atu ita hotu, foinsa'e no katus siraiha koriosa barak atubele buka hatene

**Maria:** Maibe saidamak toleransia nee, Tiu?

**Tiu:** Heinoituan, Maria. Fo oportunitade ba ema boot sira uluk.

**Maria:** Maibe Tiu, hau hakarak loos atuhatene!

**Tiu:** Diak, hanesan nee. Iha pasensai oituan - pasiensia, idanee mak parte boot liu konaba toleransia. Ninia signifika basiku mak ita nia forsa atu bele moris ho diak ho ema sira neebe haleuita. Ema seluk keta karik iha hanoin oinseluk konaba politika, reljau, etniku, orientasaun seksual no seluk tan. Ita bele la konkorda ho sira, maibe ita tenki respeitu diferensia husi ema seluk nian no aprende oinsa mak ita bele hasoru idanee ho la halo insulta malu ka violensia hasoru malu.

**Carla:** Tiu, hau sente itaboot nia lia fuan todan liu ba Maria. Harehanesan nia ladun komprende.

**Tiu:** Ok, ientaun, husi hau haree husi prespektiva seluk. Mai koalai konaba toleransia ho isplika saida mak laos toleransia.

**Maria:** agoramak bele, muda tan falli buat neebe atu koalai! Para koalai hanesan Lia Nain no hateten lolos deit mai.

**Carla:** Maria, bele karik pasensia oituan. Ita iha dalanoioin atu isplika buat ruma. Ida hakarak atu hatudu baita saida mak toleransia ho hatudu uluk saida mak laos toleransia. Rona ba no o sei komprende.

**Paulo:** buat ida tan, Maria - la bele komprende sala ba lia fuan Lian Nains bo hanoin fasil. Lian fuan neebe ema hilli no usa.

**Tiu:** Obriagi, Carla no Paulo. No koalia konaba toleransia la iha, Maria, o nia hahalok nee hau mos haree iha foinsa'e sira seluk. Sira sai hirus no pasiensia la iha noida nee lori siraba problema. Tristi atu ita haree buat hirak nee akontese. Maibe susar atu ita bele halao ida nee.

**Carla:** Tanba sa, Tiu?

**Tiu:** mai itaharee iha kontekstu ida nee. Ita nia nasaun liu tiha ona situasaun neebe lao ona iha tina hirakliuba. Itatenki harii falli itania nasaun husi zero no atu simu realidade foun. Antes ita hotu iha objetivu hanesan, no luta hanesannasaun no hanesan populasau. Maibe oras nee ita too tiha ona iha ita nia objetivu, oras nee ita hasoru difikuldade boot liutan. Ita inimiguboot oras nee laiha ona,maibe hirus no frustradu sei iha nee fatin.

**Paulo:** Maibe Tiu, ita luta kleur tebes no ema barak mak mate, no oras nee hare hanesan laiha ema konsidera skrifisiu ida nee. Idanee la loos.

**Tiu:** Hanoin, Paulo, ita hotu halo buat neebe ita tenki halo. Laihema idaobriga

ita atu luta no kontra indonsia. Itahalo idanee tanba ita fiar katak Indonesia haree ita ladiak iha ita nia rai rasik. Tan nee ita halao itania responsabilidade atu halao idanee ba ita nia nasaun no heroi sira.

Maibe realidade mak itabarak iha espektasaun neebe aas tebes katak buathotu sei sai diak liu bainhira votasaun hotu iha tinan 1999. Ita hotu halo ona sakrisifii no sofre ona durante funu nee no lakon barak - balu lakon liu sira seluk, ne loos. Maibe buat neebe hau hakarak fo hatene mak ema balu frustradu no Loron Fulan la komprende neebe ikus mai sai la diak tanba sira sei hirus no halo hahalok violensia nian. Ita tenki haree liu ba oin laos haree deit difikuldade oras nee nian.

**Maria:** Hua baruk ho ida nee.

**Tiu:** Favor, Maria, ida nee tan too ona.

**Paulo:** Saida mak halo ema la fo tolenransia, Tiu?

**Tiu:** Buatbarak. Oras nee iha Timor Lorosa'e, ita iha buat barak neebe ita hasoru. Itabarak tenki halo normal falli ita nia moris, meibe ida nee persija tempu. Sasanhotu oras nee karun tebes, maibe servisu susar atu hetan luliliu, itaiaha responsabilidade atu harii nasaun idanee no atu sai parte ida husi mundu idanee. Buat hirak nee hotu hamutuk bele halo ema laiha pasiensia no frustradu ka sira haree sira nian la hetan sorti ruma.

**Maria:** Nunee sira laiha toleransi ba ema seluk?

**Tiu:** Loos, Maria, dala ruma, liuliu banhira sira hanoin - babain hanoin nee sala - katak siguransaba sira no nasaun nee hetan susar ona. Ema bele halo reasaun hodi tuir dalan negatifu - ida hodi kontra ema internasional sira iha Timor Lorosa'e, sirataka dalan ba Timoroan sira neebe atu mai halo servisu, ka refusiadus sira neebe atu fila mai uma husi Timor loron monu, hanesan isemplu ida.

**Carla:** Foinsa'e sira oinsa? Oinsa mak sirabele tahan sira nia frustrasaun no hirus? Grup foinsa'e boot neebe moris iha konfliktu nia klaran, iha violensiania leet - hanoin took, saida mak iha foinsa'e sirania hanoin.

**Tiu:** oras nee foinsa'e sira persija hatene valor no saidamak diak husi toleransi nian. Violausaun laos dalan atu resolve problema - idanee bele kria problema seluk tan. Ita persija halo komunikasaun ho sirano servisu hamutuk ho sira atubuka solusau, maske dala ruma ita haree hanesan imposivel.

**Maria:** Saidamak bele halo itaiaha toleransia? Tanba toleransia mos katak husi ema atu sama ita.

**Tiu:** Laos nunee, Maria. Bainhira o halao toleransia itabele toos maibe tenki iha komunikasaun, ida nee dalan diak liu atu bele resolve konfliktu. Teki iha solusau atu resolve problema hirak nee iha loron ba loron. To la halao toleransia imi karik bele hetan buat neebe imi hakark iha loron badak nia laran, maibe tuir mai sei la iha dalan atu problema neebe mosu tuir no idanee baibain halo boot hotu sai aatliu.

Iha sosiadade neebe toleransia makaas, ihanee ema ladun tauk, haree malu dia no laihatan violensia, tanba imi bele koalia livre. Maibe iha sosiadade neebe laiha toleransia odamatan ba komunikasaun nia laiha, taka ona - ita labele halo dialogu hohalo buatruma. Idanee bele halo frustrasaun no no violensia. O haree ninia diferensia?

**Maria:** Hau komesaona komprende, maibe itabele koalai tan idanee iha dalan atuba uma?

**Paulo:** Hanesan itaboot dihan antes Tiu, idanee problema nee kompleksu. Maibe hau hakarak atu moris iha sosiadade ida neebe itabele koalia ho livre, no sekarik ema ruma ninia hanoin la haneran haunian sirabele koalia ho hauatun nunee ami bele buka solusau klarannian.

**Carla:** hau sinti idanee sei sai importante tebes baeleisaun neebe atumai. Hanoin too partidu politiku sira neebe barak loos no kandidatu individual, nee hotu hotuho hanoin neebe la hanesan. Ita tenki fo fatin ba komunikasaun nian loke nafatin!

**Tiu:** Loos, idanee loos duni. No kontenti tanba itaboot hanoin hanesan ho hau. Ba hau, toleransia nee hanesan lei universal idanee hatudukatak se hau hakarak ema atu halo diak bahau, nunee mos hau tenki halo diak ba ema seluk. Hau mos hakarak atu ema rona hau, tan nee mos hau tenke rona ema seluk.

**Maria:** Ita bele ba uma ona, Tiu?

**Tiu:** Bele, Maria, o hatudu tiha ona o nia pasiensia.

Diak, maluk sira, hanoin atu imi bele akompanha aminia konversa neebe foin liuba nee konaba toleransia no atu ho hanoin hanesan konaba toleransia hanesan fundasaun importante ba harii nasaunTimor Lorosa'e neebe demokratiku. Ida buat ida neebe itatenki hanoin nafatin, tanba idanee garansia ba liverydade, leinia servisu no protesaun ba sidadaun hotu.

Ate loron seluk, hanoin ba ... Ciao. >

## Kompetisaun hakerek nian

### Mehi fulan Maiu ba Timor Lorosa'e:

Loron oin nasaun idanee nian iha imi nia liman. Imi mak ulun boot aban bainrua nian. Imi nia visaun no aspirasaun sei moris no nabilan ba ita nia rain no ema rai nee. Timor Lorosa'e neebe mudaan aan dadaun ba ukun rasik total Tais Timor convida Foinsa'e Timoroan sira, feto no mane, se deit, ho tinan 25 ka kiik liu ida nee, hakerek hanoin ruma neebe kompostu ho liafuan 700 too 1000 iha lian Tetun ka Ingles, konaba imi nia hakarak ba imi nia aan no ba imi nia familia, ba imi nia komunidade no nasaun bainhira ita haree atu lao dadaun ba ukun rasik aan iha tinan 2002.

Loron ikus nian: 25 Agustus

Premiu sei fo sira neebe neebe manaan primeiru, segundu no terseiru husi kompetisaun ida nee no ida neebe hakerek diak liu sei hasai iha Tais Timor. No rua seluk neebe mos diak sei tau iha kuadru informasaun iha Timor tomak.

Hatoo imi nia hakerek nee ba Editor, Tais Timor nian, iha Seksaun Publikasaun iha sentru informasaun iha Kaikoli (RRluluk nian) la bele liu loron 15 fulan Julhu 2001. Imi nia hakerek nee bele mos fo ba Funisionariu Informasaun Publika iha iminia distritu.

Atu ba buka informasaun liu tan konaba kompetisaun ida nee bele kontakta Ghelly Corte-Real ka Domingos Freitas iha numeru nee 0407396131.

# Televisaun Timor Lorosa'e

BBC, Desportu Metro, TVTL Notisias Kalan, Notisias husi Indonesia, Notisias husi RTP, Notisias ho Destake no Resumu Notisias, Boneka, Current Affairs, Programa Edukasaun, Koalia, Pograma Kultura, Relatorius Espesiais, Programa ba Labarik, Dokumentarius, MTV, Futebol. Hare programa iha Edisaun 12-25 Marsu Tais Timor nian.



Foto: OCPI/UNTAET



Forsa Defesa Timor Lorosa'e Nian, forsa nebe foun liu iha rai klaran, foin moris wainhira grupu primeiru kadetes simu indusaun iha 21 Junhu durate primeira serimonia graduasaun nian. Revolusionarius katuas sira seidauk mate, sira sai nudar parte sentral iha Forsa Defesa Timor Lorosa'e nian laran.

## Heroi sira iha Aksaun!



Foto: OCPI/UNTAET

## Semo hela!

Grupi ida halibur haleo voos ONU nian wainhira sira semo ba distritus. Buat diak ida atu sai nudar popular maibe ita hotu tenki fo hatene kona ba perigu wainhira ema halai ba hasoru sira.



Foto: OCPI/UNTAET

Kompetisaun Hakerek nian, tutan ba pajina 15 atu hetan informasaun

Koreksaun: Kantigu neebe Timoroan sira kanta iha Jogus Arafura nian nee Inu neebe usa ba Konfederasaun Sportu nian. Foho Ramelau laos Inu Nasional Timor Lorosa'e nian tuir reportajem neebe Tais Timor halo iha fulan Junhu. Ba idanee ami husu diskulpa - Editor



**SivPoI ONU**

**LORON/KALAN**

**NUMERU EMERJENSIA IHA DILI**

**0408839978**

### QIP Shop QIP Shop QIP Shop QIP Shop



QIP Shop, loja Timor ida nian ho produitu tradisional Timor Lorosae nian nebe halo ho liman dfeit, oras ne'e loke ona.

Sasan sira nebe fa'an iha neba inklui:

- Instrumentu muzikal tradisional Timor Lorosae nian
- Mobiliias nebe halo ho au ka ai-mean
- Livru ka kartaun postal Timor Lorosae nian
- Artesania oiain hanesan miniatura uma tradisional Timor Lorosae nian
- Sentru kontaktu ida nebe iha delayu kontaktu serbisu sira nian nebe inklui: karpintaria, serbisu eletriku, suku roupa, katerina no buat selu-seluk tan.

Fatin: Rua Bidau Akadiruhun (besik Retaurante Maubere), Tuir deit luron boot ba estatua Kristu Rei, fila ba luron kuana molok besik mota bidau, no tuir deit luron ba Hospital ICRC nian iha Tokobaru. Liu tiha metru atus resin tuir deit luron ne'e, QIP Shop bele hetan iha liman kuana.

Hetan suportu husi the International Rescue Committee (IRC) no UNHCR)

Naran Tais Timor ne'e fó hanoin kuadadu oinsá, prosesu lori tempu oinsá ne'ebé presiza atu halo hena tradisional Timor nian ne'ebé kaer ba lia importante sira. Nu'udar "ingredientes" oiain ne'ebé hamutuk halo Timor Lorosa'e iha periodu tranzisional nian atu harii hi'as rain ida ne'e, Tais Timor nia objetivu atu hakerek no leno lala'ok sira ne'ebé soru hena be Timor Lorosa'e.

Serbisu semana ruarua informasaun públiku Nasoens Unidas nia Administrausaun Tranzisional iha Timor Lorosa'e (UNTAET). Publika hodi Tetun, Indonezia, Portugés no Inglés. Hakerek, edita no dezenhu husi UNTAET nia Eskritoru ba Komunikausaun no Informasaun Públiku (OCPI). Sirkulasaun 50,000. UNTAET-OCPI, c/- PO Box 2436, Darwin NT 0801, Australia. Tel: +61-8-8942-2203 Fax: +61-8-8981-5157 email: untaet-ocpi@un.org La'ós dokumentu ofisial Ida. Serve ba Informasaun de'tt.